

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 234

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 7. Oktober 1969  
Berne, mardi 7 octobre 1969

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

No 234

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50; halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncepreise: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### No 234 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttite. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Geschäftseröffnungsverbot - Teil-Ausverkauf.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.  
Rheinthalische Creditanstalt, Altstätten, Au, St. Margrethen.  
Möbel Schwarz AG, Vadianstrasse 57, St. Gallen.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung des BRB über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln. - ACF modifiant celui qui concerne la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Brief Mitglieder des VR: Hedwig Surber, geb. Steiner, von Zürich, in Winterthur, Präsidentin, mit Einzelunterschrift, sowie Rudolf Steiner, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Carl Steiner, von und in Winterthur, Sekretär, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. September 1969.  
Nimex A.G., Import Export, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1962, S. 2286). Die Generalversammlung vom 31. Juli 1969 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Nimex AG, Import, Export. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art, insbesondere den Import und Export, sowie die Finanzierung von und die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen mit gleichem Geschäftsweck. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Das Grundkapital ist voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Dr. Hubert Weisbrod ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Dr. Ractus Mutzner, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nun Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Albrecht Hofmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bamberg, als Präsident, und Reinhard von der Crone, dessen Prokura erloschen ist. Neues Geschäftsdomicil: Rietterstrasse 6, Zürich 2.

26. September 1969. Wissenschaftliche Apparate.  
Polymetron A.-G., in Opfikon (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1969, S. 1930), Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von industriellen und wissenschaftlichen Spezialapparaten und Instrumenten usw. Emil Staub ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Bachtler ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Giuseppe Kaiser, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Walter A. Bachtler, von St. Gallen, in Zollikon.

26. September 1969.  
Tanklager A.G., in Schlieren (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1969, S. 1295). Fridolin Jermann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Ernst Ries, Präsident; er ist nicht mehr Geschäftsführer und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Günter Rest-Schönbächler, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

26. September 1969. Gas, Sauerstoffe.  
«Carba» Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1968, S. 949), Herstellung von Kohlenensäure, Sauerstoff und andern komprimierten Gasen usw., mit Hauptsitz in Bern. Hans Rufener ist nicht mehr Verwaltungsrat; er führt jedoch weiter Einzelunterschrift. Neu führt Einzelunterschrift: Fritz Baumberger, von Koppigen, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates.

26. September 1969. Werbung.  
Promedia AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407), Studien und Projekte auf dem Gebiete neuer Werbemethoden usw. Neues Geschäftsdomicil: Stampfenbachstrasse 40 in Zürich 6 (bei Dr. Hans Rudolf Springli).

26. September 1969. Blumen.  
Samflor AG in Zürich 5 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2443), Handel mit Blumen und Pflanzen aller Art usw. Neues Geschäftsdomicil: Josefstrasse 8 in Zürich 5.

26. September 1969.  
Elektrodenfabrik Oerlikon Bührle AG (Fabrique d'Electrodes Oerlikon Buehrle SA) (Fabrica Electrodo Oerlikon Buehrle SA), in Zürich 11 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 282). Es wohnen nun Hans Schwarz, Prokurist, in Buchs ZH, und Johann Zischg, Prokurist, in Zürich.

26. September 1969. Damenkleider.  
Mareocci & Goller, «Création Valentin», in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1968, S. 2531), Kreation und Fabrikation von Damenkleidern und -mänteln. Neues Geschäftsdomicil: Grünhaldenstrasse 6.

26. September 1969. Chemisch-technische Produkte.  
Ed. Weber AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1961, S. 3762), Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Arnold Elikker, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

26. September 1969.  
Neue Friesenberg Immobilien AG, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1139). Dr. Hans Baur aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Edmund Gottlieb Richner, von und in Zürich.

26. September 1969.  
Interdress Finanz AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1967, S. 3981), Finanzierung von Bekleidungsunternehmen usw. Franz Sutter und Bruno Detwiler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Adrian Hinderling, von Basel und Maur, in Zollikon, Präsident, und Gerhard Brumme, deutscher Staatsangehöriger, in München.

26. September 1969. Uhren, Bijouterie, Optik.  
Meier Söhne, in Obfelden (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1966, S. 289), Kollektivgesellschaft, Uhrenreparaturwerkstätte, Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik. Die Gesellschafter Emil Meier und Alfred Meier sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Fassung der Firma: Meier Söhne, Inh. A. & O. Meier.

26. September 1969. Reparatur von Fahrzeugen.  
Karl Schilter, in Dietlikon, Aufwiesenstrasse 21, Einzelfirma (Neueintragung), Inhaber: Karl Schilter, von Steinerberg SZ, in Dietlikon.

Theresia Schilter, von Steinerberg SZ, in Dietlikon, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit sowie Reparatur von Fahrzeugen und Maschinen für Landwirtschaft und Industrie.

26. September 1969. Liegenschaft.  
Aktiengesellschaft Engematt, in Zürich 2 (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1958, S. 3246), Erwerb, Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft «Engematt», in Zürich 2. Prokura von Alfred Godat erloschen. Ernst Bächli, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Rudolf Scheidegger, von Busswil bei Melchnau, in Gerlafingen.

26. September 1969. Waren aller Art.  
Eckmar AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 72), Handel mit Fabrikaten aller Art usw. James Joseph Pelts und Herbert H. Feldmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marvin M. Speiser, Bürger der USA, in New York.

26. September 1969.  
Zürcher Fumierwerk AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810), Herstellung von Fumieren usw. Die Unterschrift von Ernst Fröhlich ist erloschen.

26. September 1969.  
Richard Wismer, Bodega Don Quijote-Bar, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Richard Wismer, von Zürich, in Uitikon. Betrieb eines Restaurants mit Bar. Langstrasse 210.

26. September 1969.  
Confort-Bau-AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1967, S. 2530), Projektierung und Erstellung von Bauten aller Art usw. Dr. Walter Eigenmann und Werner Schnezler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Günter Wehner, Delegierter des VR, nun in Uitikon, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Bhend, von Beatenberg, in Zollikon, Präsident, und Jean-Pierre Mettler, von Zürich, in Obfelden. Neue Adresse: Vogelsangstrasse 52 in Zürich 6.

26. September 1969.  
Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten, in Zürich (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1967, S. 1114), Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten. Neu hat Einzelprokura Eduard Buchmeier, von Schmiten GR, in Langnau am Albis.

26. September 1969. Kundendienst.  
Instron AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 496), Pflege des Kundendienstes auf dem europäischen Kontinent für Erzeugnisse der «Instron Limited» in High Wycombe, Bucks, England usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Sergio Saggini, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich.

26. September 1969.  
Alkoholfreie Wirtschaft Küssnacht, in Küssnacht, Verein (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1967, S. 926). Die Unterschrift von Dr. Hannes Mäder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Schrepfer, von Obstdalen, in Küssnacht, Vizepräsident des Vorstandes.

26. September 1969.  
Bund Schweizer Architekten (BSA) (Fédération des Architectes Suisses (F.A.S.)), in Zürich 7, Verein (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1969, S. 1100). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lorenz Moser, von Baden, in Zürich, Mitglied des Zentralvorstandes und zugleich Schriftführer.

26. September 1969.  
Baugenossenschaft Luegisland, in Zürich 11 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1967, S. 3539). Ernst Ness aus dem Vorstand ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Bruno Liechti, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

23. September 1969. Gasthof.  
G. Klopstein, in Detligen, Obst und Kartoffelhandel, Betrieb des Gasthofes zum Schlüssel (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1960, S. 2911). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

25. September 1969. Strassenbau.  
Koch und Strahm AG, in Lyss, Ausführung von Strassenbau-, Tiefbau- und Geleisebauarbeiten, Beteiligung an Unternehmen aller Art, sowie An- und Verkauf von Liegenschaften (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1968, S. 39). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. September 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in Strahm AG. Im übrigen werden die publikationspflichtigen Tatsachen durch die Statutenrevision nicht berührt. Der bisherige Präsident Hans Koch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Verwaltungsrat ist nun das bisherige Mitglied Werner Arthur Strahm, jetzt in Lyss. Er führt Einzelunterschrift. Die Prokuren von Heinz Weber und Otto Mario Ris sind erloschen.

25. September 1969. Ketten.  
Kremos-Ketten AG, bisher in Wilen bei Wil TG (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1967, S. 115). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. September 1969 wurde der Sitz nach Lyss BE verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Ketten und verwandten Produkten aller Art und mit Industriebedarfartikeln, sowie die Übernahme von einschlägigen Gebiets- und Generalvertretungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen gleicher Art beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Mai 1964 und wurden am 17. November 1966 revidiert. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautenden Aktien von je Fr. 1000, welche zu 50% einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1-5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Th. Moser, von Zwieselberg, in Lyss, Präsident (bisher Sekretär); Bruno Steffen, von Wylsachen, in Ipsach BE, Sekretär (bisher Präsident)

#### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce

### Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

16. September 1969. Elektronische Apparate.  
Bowestron GmbH, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Langfurten 19, Zürich 6. Statutendatum: 2. September 1969. Stammkapital: Fr. 30 000. Gesellschafter mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000: Hans Bolliger, von Staffelfeld AG, in Dietikon; Karl Steinemann, von Winterthur, in Lindau ZH, und Wilhelm Weigner, von und in Zürich. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Verkauf elektrischer Apparate und Steuerungen. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die Gesellschafter Hans Bolliger und Karl Steinemann. Einzelunterschrift ist erteilt an den Gesellschafter Wilhelm Weigner.

26. September 1969. Lebensmittel, Tabakwaren.  
M. Rietmann, in Bülach (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1961, S. 1806), Handel mit Waren verschiedener Art, vor allem mit Lebensmitteln, Tabakwaren usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. September 1969. Teppiche.  
Rolf Bumbach AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hardstrasse 9, Zürich 4. Statutendatum: 5. September 1969. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Gesellschaft übernimmt aus dem Geschäft (Handel mit Orient-, Maschinenn- und Spannteppichen sowie mit Teppichunterlagen) der Einzelfirma «Rolf Bumbach», in Oberengsträngen, die Ladeneinrichtungen an der Hardstrasse 9 und an der Hängerstrasse 39 in Zürich, Maschinen für Boden- und Teppichverlegung und einen Personenvan, Marke Opel Kapitän, Jahrgang 1964, alles gemäss Inventar vom 15. August 1969, sowie ferner Orientteppiche gemäss separater Liste vom 15. August 1969; der Gesamtübernahmepreis beträgt Fr. 60 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Passiven und andere als die erwähnten Aktien übernimmt die Gesellschaft nicht. Zweck: Handel mit Teppichen, Bodenbelägen und Inneneinrichtungsgegenständen; sie kann im Zusammenhang mit dieser Tätigkeit Liegenschaften erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1-2 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Rolf Bumbach, von Mellingen, in Oberengsträngen, mit Einzelunterschrift.

26. September 1969. Spenglerei.  
Carl Steiner's Erben, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1960, S. 1690), Spenglerei und sanitäre Installationen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Diejenigen Aktiven und Passiven, die in der Übernahmebilanz per 1. Januar 1969 enthalten sind, sind an die «C. Steiner's Erben Aktiengesellschaft», in Winterthur, übergegangen. Andere als die in der erwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt diese Gesellschaft nicht.

26. September 1969. Spenglerei, sanitäre Anlagen.  
C. Steiner's Erben Aktiengesellschaft, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Wildbachstrasse 28, Winterthur 1. Statutendatum: 29. August 1969. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert, 600 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt das von der Kollektivgesellschaft «Carl Steiner's Erben», in Winterthur 1, geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven und Passiven, die in der Übernahmebilanz per 1. Januar 1969 enthalten sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 580 541.40 und Passiven im Betrage von Fr. 280 541.40 zum Preise von Fr. 300 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Andere als die in der erwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Zweck: Ausführung von Spenglerei-, Bauspenglerei- und Installationsarbeiten, Erstellung von sanitären Anlagen sowie Handel mit Apparaten und Maschinen. Sie kann sich an anderen, gleichartigen oder verwandten Unternehmen des Inlandes beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: durch eingeschriebenen

und Oskar Neuhauser, von Happerswil TG, in Wilen bei Wil, Mitglied (bisher). Der Präsident Fritz Th. Moser und der Sekretär Bruno Steffen führen Einzelunterschrift; Oskar Neuhauser zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist wie bisher erteilt an Bertha Moser geb. Aemsegger, von Zwieselberg, in Lyss und Ida Steffen geb. Schneider, von Wyssachen, in Ipsach BE. Geschäftslokal: Rosengasse 19.

26. September 1969. Restaurant.

Ernst Jost, in Kallnach. Inhaber der Firma ist Ernst Jost, von Wymign, in Kallnach. Betrieb des Restaurants «Sternen».

#### Bureau Aarwangen

26. September 1969. Sägerei.

Ernst Egger, in Aarwangen, Sägerei und Holzhandel (SHAB Nr. 171 vom 26. 7. 1954, S. 1935). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Bern

26. September 1969. Uhren, Bijouteriewaren usw.

Otto Leuenberger, in Bern, Handel mit und Reparaturen von Uhren, Bijouterien und Optik (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1957, S. 27). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Ulrich Leuenberger», in Bern, übernommen.

26. September 1969. Bijouterie, Uhren usw.

Ulrich Leuenberger, in Bern. Inhaber der Firma ist Ulrich Leuenberger, von Walterswil BE, in Muri bei Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Otto Leuenberger», in Bern, übernommen. Handel mit Bijouterie, Uhren und Juwelen sowie Reparaturwerkstätte. Neugengasse 8.

26. September 1969.

Gesellschaft der Spital- und Ärzteleifer-Apotheker (GESPA) (Association des pharmaciens fournisseurs d'hôpitaux et de médecins «GESPA»), bisher in Biel BE, Verein (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1961, S. 979). Die Generalversammlung vom 11. Mai 1969 hat die Statuten revidiert. Der Sitz des Vereins befindet sich nun in Bern. Der Verein bezweckt: Wahrung der beruflichen und ideellen Interessen aller an Spital- und Ärzteleiferen interessierten Apotheker durch Erteilung von Ratschlägen in geschäftlichen und rechtlichen Fragen. Im Hinblick auf eine rationelle Verteilung pharmazeutischer und verwandter Produkte in der Schweiz setzt er sich den Abschluss von Vereinbarungen mit Fabrikanten, Importeuren und Lieferanten solcher Produkte sowie durch andere geeignete Massnahmen dafür ein, dass der Apotheker aus den Spital- und Ärzteleiferen nicht ausgeschlossen wird und dass einheitliche Verkaufsbedingungen zur Anwendung kommen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 22. Januar 1961. Die Mittel des Vereins werden aus den durch den Vorstand zu bestimmenden Beiträgen beschafft. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vermögen des Vereins; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: Die Generalversammlung, der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident und der Sekretär führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Dr. Peter Schürch, von Wolfisberg, in Nidau; Sekretär ist Dr. Jörg Bider, von Basel, in Epalinges. Die Unterschriften von Joseph Edgar Luterbacher und Jean Commet sind erloschen. Geschäftsdomizil: Marktasse 52 (Schweizerischer Apothekerverein).

26. September 1969. Teppiche, Decken usw.

W. Geelhaar Aktiengesellschaft, in Bern, Engros- und Detailhandel mit Teppichen, Decken usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1967, S. 3317). Die Prokura von Jean Nüesch ist erloschen.

#### Bureau Biel

26. September 1969.

Verband Schweizerischer Roskoffhändler-Industrieller (Association d'industriels suisses de la montre Roskopf), in Biel, Verein (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1966, S. 2914). Die Unterschrift des Michel Kernen ist erloschen.

26. September 1969. Institut de beauté.

«Ketta» Alice Morosoli, succursale de Bienne. Sous cette raison, la maison «Ketta» Alice Morosoli, à Genève, fabrication, représentation et vente de broches de massage et produits de beauté, et exploitation d'instituts de beauté, inscrite sur le registre du commerce de Genève le 13 mars 1968 (FOSC du 26. 8. 1969, p. 1966), a créé une succursale à Bienne. La succursale est engagée par la signature du chef de la maison Alice Morosoli née Bernath, de Cagialio TI, à Genève, séparé de biens d'Emilio-Luigi Morosoli. Exploitation d'institut de beauté. Rue Dufour 17.

26. September 1969. Uhren usw.

Heur-Léonidas SA, in Biel, Fabrikation von Uhren sowie Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 407). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Christian Nitsche, deutscher Staatsangehöriger, in Port BE. Er zeichnet mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates oder mit einem Direktor, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen.

26. September 1969.

Montres ROVENTA, N. Schenkel & Cie SA, à Bienne, fabrication, achat et vente de produits horlogers, ainsi que de tous produits, se rattachant à l'horlogerie et à la bijouterie (FOSC du 24. 2. 1967, N° 46, p. 685). Suivant acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1969, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

26. September 1969. Terminages.

Hans Ferlin, in Biel, Atelier für Terminages (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1944, S. 2294). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

26. September 1969. Produits d'entretien.

Daniel Vuilliomment, à Bienne. Le chef de la maison est Daniel Vuilliomment, de Savagnier NE, à Bienne. Vente de produits d'entretien et cosmétique. Route de Boujean 146.

#### Bureau de la Neuveville

23. septembre 1969. Café-restaurant.

Madame Rosalie Hofstetter-Wymann, à La Neuveville, café-restaurant, à l'enseigne «restaurant de la Tour», commerce de liqueurs fines et spiritueux (FOSC du 8. 2. 1965, N° 31, p. 414). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

1. Oktober 1969. Holzbau, Zimmerei.

Jak. Andres, in Walkringen, Holzbaugeschäft, Ausführung von Zimmerarbeiten (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 407). Der Eintrag vom 11. Februar 1969 wird, nachdem er durch denjenigen vom 18. Juli 1969 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1771) ersetzt worden ist, annulliert.

#### Bureau Trachselwald

25. September 1969. Kunststoffe.

Räss & Co. AG, in Lützelflüh, Kunststoffe (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1967, S. 1274). Die Unterschrift des Vizepräsidenten des Verwaltungsrates Paul Räss ist erloschen, bleibend Mitglied desselben. Die Firma erteilt Kollektivprokuren an Albert Engler, von Guntershausen; Paul Schnyder, von Vorderthal; und Manfred Räss, von Trachselwald, alle in Lützelflüh. Albert Engler und Paul Schnyder zeichnen je kollektiv zu zweien mit Manfred Räss.

26. September 1969. Chemische Produkte.

Blaser & Co. AG, in Rüegsau (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1967, S. 671). Zum Prokuristen wurde ernannt: Jakob Wacker, von Bottikofen, in Rüegsau. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

26. September 1969. Gerberei.

Gehr, Scheidegger A.G., in Hüttwyl, Betrieb einer Gerberei und Zuchtzucht (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1961, S. 478). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. September 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 10 000 wurden in bar liberiert; Fr. 190 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft fügt ihrem Zweck bei: den Handel mit Pelzen und Hockern.

#### Lucern - Lucerne - Lucerna

29. August 1969.

Libérale Baugenossenschaft Wiggertal (LBW), in Reiden. Unter dieser Firma besteht laut Statuten vom 18. Juni 1969 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Schaffung und Vermietung von Wohnungen, zinsgünstigen Wohnungen durch Bau oder Erwerb von Wohnhäusern, unter Ausschluss jedes Erwerbszweckes, sowie den Erwerb von Beteiligungen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100, 500 und 1000 ausgegeben. Publikationsorgan sind das SHAB und die liberale Lokalzeitung «Lucerner Nachrichten». Der Vorstand besteht aus 5 bis 11 Mitgliedern. Präsident ist Hans Schürch, von Heimiswil BE; Vizepräsident Hans Keist, von Reiden; Aktuar Hansruedi Neeser, von Schlossrued; Kassier Kurt Kilchmann, von Ettiwil, alle wohnhaft in der Gemeinde Reiden. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Oberdorf (beim Präsidenten).

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

25. September 1969. Klischees.

Kälin & Co., in Altdorf, Fabrikation von Buchdruck-Klischees usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1980). Die Kommanditistin Maria K. Kälin-Bärsch führt neben dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter Alfred Kälin Einzelunterschrift.

25. September 1969.

Fritz Hofmann, Weisses Kreuz und Sonne, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1952, S. 423). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. September 1969.

Frau Hulda Hofmann, Weisses Kreuz, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Inhaberin der Firma ist Hulda Hofmann-Schäfer, von Ingenbühl, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Betrieb des Hotel-Restaurants Weisses Kreuz. Domizil: Bahnhofstrasse 11.

25. September 1969.

Garage Girsberger, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1969, S. 2131). Einzelprokura führt Elise Girsberger-Heussi, von Unterstammeln, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl.

25. September 1969.

Ursula Ratt-Lang, Hotel Poststübli, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Inhaberin der Firma ist Ursula Ratt-Lang, von Baden, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Einzelprokura führt Fritz Ratt-Lang, österreichischer Staatsangehöriger, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Betrieb des Hotel-Restaurants Poststübli. Domizil: Bahnhofstrasse 6.

25. September 1969. Schneirei.

Anton Holdener und Söhne, in Unteriberg, Bau- und Möbelschneiderei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1951, S. 924). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

25. September 1969. Schneirei.

Anton Holdener, in Unteriberg. Inhaber der Firma ist Anton Holdener, von Oberiberg, in Unteriberg. Bau- und Möbelschneiderei. Domizil: Wägstrasse.

25. September 1969.

Marty & Deix, Eisen-Metallbau, in Ingenbühl. Walter Marty, von Steinen, in Ingenbühl, und Hans Deix, von und in Ingenbühl, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 9. April 1963 begonnen hat. Eisen- und Metallbau. Domizil: alte Kantonsstrasse 22.

25. September 1969.

Sparkasse Küssnacht A.G., in Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1963, S. 1743). Dr. Hans Gambaro ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Kilian Fischer, von Rimmik AG, in Küssnacht am Rigi, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

25. September 1969.

Autogenossenschaft Feusisberg-Pfäffikon, in Feusisberg (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1950, S. 2278). Die Unterschriften von Johann Winet, Präsident; Walter Leuzinger, Vizepräsident und Robert Suter, Sekretär, sind erloschen; sie sind aus der Verwaltung ausgeschieden. An der Generalversammlung vom 27. März 1969 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Autogenossenschaft Feusisberg-Pfäffikon in Liq. durch die Liquidatoren August Mäli, von Schinznach, in Freienbach; Robert Suter, von Zug, in Feusisberg; und Karl Mächler, von und in Feusisberg, durchgeführt. Die Liquidatoren zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Hotel Frohe Aussicht (bei Robert Suter).

25. September 1969.

Derungs AG. Hoch- & Tiefbau-Unternehmung, Filiale Stoss ob Schwyz, in Stoss, Gemeinde Morschach (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1966, S. 3630). mit Hauptsitz in Menzingen ZG. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

25. September 1969. Bäckerei usw.

Hans Bütkofer, in Lachen e. Inhaber der Firma ist Hans Bütkofer-Baumgartner, von Ersigen, in Lachen. Einzelprokura führt Elsa Bütkofer-Baumgartner, von Ersigen, in Lachen. Bäckerei und Lebensmittel-Verkauf. Kreuzplatz 8.

25. September 1969. Lebensmittel.

Hans Zraggen-Kurzmeier, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Inhaber der Firma ist Hans Zraggen-Kurzmeier, von Silenen UR, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Einzelprokura führt Marie Gertrud Zraggen-Kurzmeier, von Silenen UR, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl. Detail- und Engros-Handel mit Lebensmitteln, Früchten und Gemüse. Gersauerstrasse 14.

25. September 1969. Sanitäre Anlagen.

Edwin Büeler-Schneider, in Lachen e. Inhaber der Firma ist Edwin Büeler-Schneider, von Schübbach, in Lachen. Einzelprokura führt Annalena Büeler-Schneider, von Schübbach, in Lachen. Erstellung von sanitären Anlagen und Ausführung von Spenglarbeiten. Acusere Haag 3.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

29. September 1969. Futtermittel.

Hans Halter, in Giswil. Futtermühle; Fabrikation und Vertrieb von Kraftfutter und Handel mit Getreide- und Futtermitteln (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1955, S. 3227). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Hans Halter», in Giswil, übernommen.

29. September 1969. Futtermittel.

Hans Halter, in Giswil. Inhaber der Firma ist Hans Halter-Vogler, von Lungern, in Giswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Halter», in Giswil. Futtermühle, Fabrikation und Vertrieb von Kraftfutter und Handel mit Getreide- und Futtermitteln. Hans Halter-Moos, von Lungern, in Giswil, führt Einzelprokura. Rudenz.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden baso

4. September 1969.

Tank-Inspektorat S. G., in Stans, Kontrolle der Arbeitsweise und der technischen Ausführung von Unternehmungen, welche den Unterhalt und den Schutz von Tankanlagen betreiben usw. (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1969, S. 949). In der Generalversammlung vom 1. September 1969 wurden die Statuten geändert. Das nun voll liberierte Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 400 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Neu wurde als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt: Paul Thommen, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Bruno Geiser, wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

#### Zug - Zoug - Zugo

4. September 1969. Beteiligungen.

Pharma-Cosma AG, in Zug, Beteiligung an Unternehmungen der pharmazeutischen und kosmetischen Branche usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 27). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 300 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

16. September 1969. Waren aller Art, Treuhänderschaften.

Farom AG (Farom S.A.) (Farom Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Durchführung von Finanz- und Treuhänderschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schöngau, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhänder A.G. Zug).

26. September 1969. Waren aller Art, Marktforschung usw.

Seanmarket SA, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Übernehmung von Vertretungen, sowie Marktforschung und Betriebsberatung. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hanspeter Hostettler, von Basel, in Egg ZH. Domizil: Poststrasse 14 (bei Curator AG Zweigniederlassung Zug).

26. September 1969. Bodenbeläge, Teppiche.

B. Stadelmann, in Cham. Inhaber der Firma ist Bruno Stadelmann, von Romos LU, in Cham. Verkauf von Teppichen, Vorhängen und Bodenbelägen. Alpenblick 12.

26. September 1969. Maschinen, Fahrzeuge.

Pacoma A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Maschinen, Fahrzeugen und Bestandteilen. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 2500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Einiges Mitglied mit Einzelunterschrift besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Paul Gmuher, von Zürich und Amden SG, in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 9 (eigene Büros).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Châtel-St-Denis

26. septembre 1969. Machines industrielles, etc.

Sokymat S.A., à Granges, étude de projets; construction, montage de machines industrielles spéciales, etc., société anonyme (FOSC du 8. 10. 1965, N° 235, p. 3151). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 18 septembre 1969, la société a porté son capital social de fr. 200 000 à fr. 500 000 par l'émission de 300 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 300 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées.

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

25. septembre 1969. Confections, tissus.

Innocent Baulina, à Estavayer-le-Lac, commerce de tissus, confections (FOSC du 12. 12. 1924, p. 2034). Cette raison est radiée par suite de remise du commerce.

25. septembre 1969. Confection, tissus.

Aldo Baulina, à Estavayer-le-Lac. Le chef de la maison est Aldo Baulina, fils d'Innocent, d'origine italienne, à Estavayer-le-Lac. Commerce de tissus, confection.

##### Bureau de Fribourg

29 août 1969.

Société coopérative La Condémnie, à Villarsel-le-Gibloux. Sous cette raison sociale il a été constituée une société coopérative, ayant pour but de favoriser le développement de la région par la construction de villas, de faciliter l'accès à un loyer modéré. Les statuts portent la date du 6 août 1969. Les parts sociales sont de fr. 500. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé à chaque associé. Les publications exigées par la loi sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres. Elle est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le conseil d'administration est composé de Claude Jungo, de Fribourg, à Bulla, président; Emile Michel, de et à Villarsel-le-Gibloux, vice-président et Fernand Rollet, d'Estavayer-le-Gibloux, à Villarsel-le-Gibloux, secrétaire-raisière. Domicile: Villarsel-le-Gibloux.

25. septembre 1969. Magasin d'assortiments, etc.

Maison Knopf Société Anonyme, à Fribourg, magasin d'assortiments, etc. (FOSC du 8. 2. 1965, N° 31, p. 416). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale ordinaire du 23 septembre 1969, la société a décidé de réduire au sens de l'art. 735 du CO son capital social à zéro et de le reconstituer à fr. 500 000 par l'émission de 400 actions nominatives de fr. 1000 chacune et 1000 actions nominatives de fr. 100 chacune entièrement libérées par compensation de créance. Le conseil d'administration sera dorénavant composé d'un ou de plusieurs membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Albert Ody, vice-président, a démissionné. Sa signature est radiée.

26. septembre 1969. Administration conseils, planification.

Single Buoy Moorings Inc., précédemment à Zoug (FOSC du 24. 7. 1969, p. 1727). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1er septembre 1969, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente, la location, la gestion et l'installation, la production et la distribution ainsi que le planning, la consultation et l'offre d'assistance dans le secteur d'installations flottantes et fixes, qui servent à transporter, remplir et décharger, emmagasiner et prospecter de l'huile et d'autres liquides et

mélanges; le financement et la participation à d'autres entreprises; l'acquisition, l'exploitation et la vente de brevets, know-how, marques de fabrique et licences ainsi que l'exécution de services d'assistance d'un caractère technique, commercial ou administratif. Les statuts originaires portent la date du 27 février 1969. Le capital social entièrement libéré est de fr. 1.000.000, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Si tous les actionnaires sont connus les communications et convocations se font par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres: Dr Erwin Kouch, de Boswil, à Zoug, président; Robert Smuders, de nationalité hollandaise, à Meer/Post Hoogstraten, et Dr Alex Wiederkehr, de Dietikon ZH, à Uetikon a. S. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Domicile: 3, Avenue de Beauregard, c/o Glaro S.A.

26 septembre 1969. Menuiserie. **Studemann et Bapst S.A.**, à Marly-le-Grand, entreprise de menuiserie, etc. (FOSC du 30.8.1961, No 202, p. 2527). Les administrateurs Louis Studemann et Gilbert Bapst ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. Bruno Bapst (inscrit) est nommé administrateur unique. Il engage la société par sa signature individuelle.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Bureau Olten-Gösgen

24. Septembre 1969. Réparations en Fernsehapparaten usw. **Unitel A. Schenker**, in Olten. Inhaber: Alfred Schenker, von Däniken, in Olten. Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Fernseh- und Radioapparate. Friedaustasse 1.

25. September 1969. Kosmetische, chem.-techn. Produkte usw. **Eugen Wirz**, in Wangen bei Olten, Handel mit kosmetischen und chemisch-technischen Produkten sowie Textilien (SHAB Nr. 85 vom 13.4.1966, S. 1172). Der Geschäftsnatur wird beigefügt: Handel mit orientalischen Kunstgegenständen und Modeschmuck.

25. September 1969. **SEA-Fertighäuser AG**, in Olten (SHAB Nr. 119 vom 24.5.1966, S. 1683). An der Generalversammlung vom 24. September 1969 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Norme-Bauelemente AG Olten**. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Normbauelementen für die Baubranche, wie Wandelemente, Trennwände, Türen, Fenster und Garagetoer. Ferner Handel mit Bau- und Isolierstoffen, sanitären und heizungstechnischen Apparaten, Haushalt- und Elektrogeräten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern.

25. September 1969. **SEA - Fertighäuser H. Schmid**, in Däniken (SHAB Nr. 245 vom 19.10.1962, S. 3004). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

25. September 1969. **Ersparnis-Kasse Olten (Caisse d'Epargne d'Olten)** (Cassa di Risparmio di Olten), in Olten, Gemeindegeldinstitut (SHAB Nr. 268 vom 16.11.1965, S. 3599). Durch Gemeindeversammlungsbeschluss der Bürgergemeinde Olten vom 10. März 1966 wurden die Statuten revidiert. Das Dotationskapital beträgt nun Fr. 15.000.000. Dr. Peter Hagmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ohne Zeichnungsberechtigung wurde Dr. Max Studer, von und in Olten, in den Verwaltungsrat gewählt. Kollektivprokura zu zweien für den Haupt- und die Zweigniederlassungen Oensingen und Trimbach wurde erteilt an Hans Flury, von Hägendorf, in Trimbach. Die Prokuristen Adolf Blum, Paul Loosli, André Racine, Frédéric Roulier, Josef Studer und Richard Studer zeichnen nun auch für die Zweigniederlassungen Oensingen und Trimbach. Die Prokura des Joseph Gmür ist erloschen. Direktor Walter Senn wohnt nun in Wangen bei Olten.

25. September 1969. **Ersparnis-Kasse Olten Filiale Schönenwerd**, in Schönenwerd (SHAB Nr. 117 vom 20.5.1968, S. 1080), Gemeindegeldinstitut mit Hauptsitz in Olten. Die Prokura des Hans Flury ist erloschen.

25. September 1969. **Ersparnis-Kasse Olten Depositenkasse Trimbach**, Zweigniederlassung in Trimbach (SHAB Nr. 9 vom 12.1.1967, S. 126), Gemeindegeldinstitut mit Hauptsitz in Olten. Die Prokura des Joseph Gmür ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Flury, von Hägendorf, in Trimbach.

### Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

24. September 1969. **InterTime Watch Inc.**, in Basel (FERN Nr. 147 vom 26.6.1968, S. 1387). In der Generalversammlung vom 24. September 1969 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 300.000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 500.000, eingeteilt in 300 Namenaktien und 200 Inhaberaktien je zu Fr. 1000, alle voll liberriert. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberriert.

25. September 1969. Waren aller Art usw. **Martha Zäch, Delmondo**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Maria Martha Zäch, von Oberriet-Eichenwies, in Basel. Handel mit Waren aller Art, Uebernahme von Vertretungen und Beteiligung an Unternehmungen. Riehenstrasse 157.

25. September 1969. **Ciel Finanz- und Handelsgesellschaft (Ciel Société financière et commerciale)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handels- und Finanzgeschäfte aller Art, sowie Beratung in Handels- und Finanzangelegenheiten. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Immaterialgüter erwerben, verwalten und veräußern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Christoph Holzach, in Basel, Präsident, und Dr. Hans Peter Langbein, in Riehen, beide von Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domicil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhand-Vereinigung).

25. September 1969. **Bursa Metals and Raw Materials Corporation Ltd**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit allen Arten von Metallen, Schrott, Erzen und erzhaltigen Materialien sowie mit allen übrigen metallhaltigen Rohstoffen und sonstigen Materialien. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: René Dubach, von Eggwil, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Domicil: Hirzboodenweg 103 (bei Internationale Treuhand AG).

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

26. September 1969. Wein, Spirituosen usw. **H. Reimann**, in Beringen, Handel mit Wein, Spirituosen und Obststäften (SHAB Nr. 197 vom 24.8.1948, S. 2330). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

### St. Gallen - St-Gäll - San Gallo

10. September 1969. **Genossenschaft Tennishalle St. Gallen-Ost**, in St. Gallen. Unter dieser Firma bescht gemäss Statuten vom 3. Juli 1969 eine Genossenschaft. Zweck: Erstellung und Betrieb einer Tennishalle in Sankt Gallen-Ost. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen, die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschaft:

schriftlich. Bekanntmachungen: SHAB. Vorstand: mindestens fünf Mitglieder. Ihm gehören an: Jürg Pfister, von Klingnau AG, Präsident; Werner Kühn, von Mogselsberg SG, Vizepräsident; Rudolf Rimle, von Muolen SG, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Kassier. Geschäftsdomizil: Burgstrasse 108.

24. September 1969. Liegenschaften. **«Dourhain»-Genossenschaft**, in Rorschach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 20. Juni 1969 eine Genossenschaft. Zweck: Zurverfügungstellen von Wohnraum durch Kauf von soliden Altliegenschaften, deren Umbau und Renovation nach neuesten Ideen, und deren Ausmietung an geeignete Bewerber. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschaft übernimmt gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag des Grundbuchamtes Rorschach vom 20. Juni 1969 die Liegenschaft Parz. Nr. 743 Grundbuch Rorschach zum Preise von Fr. 280.000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: John Otto Höchner, von und in Rheineck, Präsident; Friedrich Enslin, von Mogselsberg, in Rheineck, Vizepräsident, und Dorothea Schönenberger-Lindner, von Büttschwil SG, in Ahtwil, Gemeindegeldinspektorin. Protokollführerin. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit der Protokollführerin. Geschäftsdomizil: Kirchstrasse 43.

24. September 1969. **Süd-Garage AG Wil**, in Wil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führen und Betreiben einer Garage, An- und Verkauf von Fahrzeugen, Durchführung von Reparaturen und Servicearbeiten an Fahrzeugen sowie Handel mit branchenverwandten Gegenständen. Im Zusammenhang damit kann sie auch Postautokurse betreiben. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 150.000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung von der Firma Paul Halter AG, in Wil, Maschinen, Ersatzteile, Pneumatik, Fahrzeuge, Tankanlagen und die Liegenschaften Titlisstrasse 7 und 11 in Wil zum Preise von Fr. 898.000 zu übernehmen. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Halter-Ribi, Präsident, und Paul Halter-Burk, Geschäftsführer, beide von Braunau TG, in Wil. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Frei, von Diepoldsau, in Wil. Geschäftsdomizil: Titlisstrasse Nr. 7.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

25. September 1969. Heizungen, Oelfeuern usw. **R. Vonplon Söhne AG**, in Thusis. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. September 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Heizungs- und Oelfeuernanlagen sowie den Betrieb eines technischen Büros. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche voll liberriert sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Gerhard Brunner, von und in Domat/Ems, ist Präsident mit Einzelunterschrift, und Martin Vonplon, von Vilters, in Thusis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domicil: Feldstrasse.

25. September 1969. Holzbau. **Gebüder Uffer & Co.**, in Savognin, Holzbaugesellschaft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 16.6.1966, S. 1959). Georg Peterelli ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

26. September 1969. Immobilien. **Sagav S.A.**, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 8.7.1968, S. 1481). Mario Leemann, Maurice Thomas und Gérard Gonet sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. André-Louis Burnier, bisher Mitglied, ist nun Präsident, und Claude Rosselet, bisher Präsident, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates; beide zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Verwaltungsrat und zugleich Vizepräsident ist M. Clark Hartwell, Staatsangehöriger der USA, in New York; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Lugano

24. September 1969. Immobilien, ecc. **Pituca S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 settembre 1969. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili, la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, operazioni finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un'amministratrice unica con firma individuale che è: Anna Giorgetti, da Montagnola, in Serocca d'Agno. Recapito: Via al Forte 2, presso Gisafid S.A.

25. settembre 1969. Pubblicità, ecc. **Pubblisud S.A.**, in Ponte Tresa, lo sfruttamento della pubblicità, ecc. (FUSC dell'8.7.1969, No 156, p. 1587). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 19 settembre 1969, la società ha deciso di modificare lo scopo in: lo sfruttamento della pubblicità in giornali, guide, annuari od altri organi di pubblicità, avvisi e reclami ed in modo generale l'attività in tutti i campi concernenti la pubblicità. Può occuparsi pure della compra e vendita di immobili, dell'amministrazione, gerenza e costruzioni di stabili. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

25. settembre 1969. Operazioni finanziarie e commerciali, immobili, ecc. **Immobiliare Nemi S.A.**, in Lugano, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 4.12.1964, No 283, p. 3648). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'11 settembre 1969, la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: Nemi S.A. e lo scopo in: operazioni finanziarie e commerciali in genere, ivi compreso l'acquisto, la costruzione, la vendita e l'ipotecamento di immobili, importazioni ed esportazioni, come pure la partecipazione ad altre imprese di ogni sorta nel paese ed all'estero. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

25. settembre 1969. Accessori per automobili, ecc. **Neutar di Arthur Neuer e Silvio Tarchini**, in Barbengo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in nome collettivo con inizio il 24 settembre 1969 fra Arthur Neuer, di nazionalità americana (USA), e Silvio Tarchini, da Balerna, in Vignanello, i quali vincolano la società con la firma collettiva tra di loro. Fabbricazione e commercio d'articoli brevettati, accessori per automobili e articoli ad uso casalingo.

### Distretto di Mendrisio

25. settembre 1969. **Società Anonima Benasso, Lavarello Chiasso, importazioni, esportazioni, spedizioni e trasporti nazionali e internazionali**, in Chiasso (FUSC del 7.5.1951, No 104, p. 1096). Tullio Valcamonica, da ed in Chiasso, è stato nominato procuratore, con firma individuale.

25. settembre 1969. Immobili. **Acosa S.A.**, in Balerna. Società anonima con atto notarile e statuti in data 12 settembre 1969. Scopo: la promozione immobiliare, compravendita di terreni, stabili, mediazioni nel campo immobiliare e

partecipazione finanziaria ad imprese similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC, convocazioni mediante lettera raccomandata, se noti gli indirizzi degli azionisti. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Elvezio Brunati, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: Casa Brunati, via Regina, Balerna, Uffici propri.

### Waadt - Vand - Vaud

#### Bureau d'Aigle

22. settembre 1969. **Société d'Animation et de Services S.A.**, à Gryon, nouvelle société anonyme. Statuts: 18 septembre 1969. But: animer et organiser la nouvelle station de l'Alpe des Chaux sur Gryon ainsi bien sur le plan économique que culturel; promouvoir une existence communautaire conforme aux exigences actuelles des séjours en montagne. La société acquerra de la S.I. Alpe des Chaux le 1/1000 des terrains d'une surface de 425.000 m<sup>2</sup> constituant les quartiers C D E et F, pour une valeur symbolique de un franc. Capital social: fr. 200.000, divisé en 2000 actions de fr. 100 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les convocations sont faites par avis personnel à tous les actionnaires. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Pierre, fils d'Elie Vauthay, de Sugens, à Martigny, président; Bertrand-Landolphe-Perceval fils de Pierre-Bernard-Louis de Murat, de Montreux, Zurich et Murato, à Genève, secrétaire; Jean, fils de Frédéric Nobs, de Seedorf, à Vevey sur Sierrre, membre. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: chez Sylvain Schimek, à Gryon.

25. September 1969. Carrosserie. **Uhlmann Jean-Claude**, à Villeneuve, exploitation d'une carrosserie à l'enseigne de «Carrosserie de Villeneuve» (FOSC du 12.3.1968, p. 525). La maison modifiée sa raison individuelle comme il suit: **Carrosserie de Villeneuve, Uhlmann Jean-Claude** et son genre d'affaires comme il suit: exploitation d'une carrosserie.

#### Bureau de Nyon

24. septembre 1969. Matériel mécanique. **Usimat S.A.**, à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 19 septembre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication, la réparation, l'achat et la revente de tous métiers pour la bonneterie et de tous matériels mécanique, électrique et électronique quels qu'ils soient, ainsi que de toutes matières premières, produits manufacturés ou non et fournitures relatifs aux activités ci-dessus mentionnées. Elle peut acquérir toutes participations dans d'autres entreprises, et réaliser toutes opérations immobilières. La société se propose d'acquérir une parcelle de terrain de 4807 m<sup>2</sup> appartenant à l'Etat de Vaud, située à Nyon, au lieu dit «En Champ Colin», pour le prix de fr. 144.210 et une parcelle de 8068 m<sup>2</sup> appartenant à la Commune de Nyon, au même lieu, pour le prix de fr. 242.040. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 500.000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, composé actuellement de Jean Déprat, du Lieu, à Lausanne, président, et Roger Meylan, du Chenit, à Lausanne, secrétaire, qui engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux: en l'Etude du notaire Alfred Michaud, place de la Gare 1, à Nyon.

#### Bureau d'Orbe

25. septembre 1969. **S.I. En Plamont Orbe «B»**, à Orbe, société anonyme (FOSC du 1.6.1967, No 125, p. 1876). Maurice Nicolet, président; Henri Brocher, secrétaire, et Marcel Geminiani, administrateur, sont démissionnaires, leurs signatures sont radiées: Est nommé comme unique administrateur avec signature individuelle: Philippe Georges, de Thônex GE, à Schaffhouse.

#### Bureau d'Yverdon

25. septembre 1969. **Aux Laines Jolles, Ida Geiser**, à Yverdon, commerce de laines (FOSC du 31.1.1951, p. 270). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

### Wallis - Valais - Vallesse

#### Bureau Brig

16. September 1969. Immobilien. **IMAG AG Brig**, in Brig, An- und Verkauf und Vermittlung von Immobilien und Wertschriften sowie deren Ausbeutung, Verwertung und Verwaltung (SHAB Nr. 36 vom 13.2.1969). In der Generalversammlung vom 25. August 1969 hat die Gesellschaft ihre Statuten wie folgt geändert. Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist auf Fr. 200.000 erhöht worden durch Ausgabe von 300 auf den Namen lautenden Aktien zu Fr. 500. Auf den Erhöhungsbetrag von Fr. 150.000 sind Fr. 75.000 einbezahlt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200.000 und ist eingeteilt in 400 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 125.000 einbezahlt. Die Gesellschaft hat ihren Sitz nach S a a s - F e e verlegt. Die Firma lautet neu: **SA des Chalets Alps**. Die Gesellschaft bezweckt nun den Erwerb, die Erstellung, Verwaltung, Miete und Vermietung von Chalets, Hotels oder anderen im Gebirge überbauten oder nicht überbauten Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die Verwaltung besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis, die Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre durch Brief. Rechtsdomizil: bei Gustav Zurbriggen, Chalet Schöneck.

25. September 1969. **Theiler & Kalbermatter AG, Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Brig, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 168 vom 22.7.1969), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Luzern. Prokura mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Josef Frey, von Zurzach AG und Luzern, in Luzern.

25. September 1969. **Konsumverein Ergisch**, in Ergisch, Genossenschaft, Vermittlung von Lebensmitteln und Bedarfsartikeln an die Mitglieder (SHAB Nr. 144 vom 23.6.1950). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. November 1957 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

#### Bureau de Sion

24. septembre 1969. **Société Immobilière Marais d'Ingne S.A.**, à Sierrre (FOSC No 175 du 30.7.1962, p. 2220). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 décembre 1968, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

25. septembre 1969. Travaux sur bois. **Albert Antille**, à Granges-Sion (FOSC No 58 du 2.3.1963, p. 718), menuiserie, tous travaux sur bois. La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

25. septembre 1969. Chauffages, etc. **Savioz Edgar**, à Vissoie. Le chef de la maison est Edgar Savioz, de St-Jean VS, à Vissoie. Installations sanitaires, chauffage, appareillage.

25. septembre 1969. Génie civil. **Colas Société Anonyme**, succursale à Granges, exploitation d'une entreprise de génie civil, exploitation des bitumes à froid

(FOSC No 121 du 28. 5. 1969, p. 1204) avec siège principal à Vernier. Louis Catalan, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Claude Sauty, directeur (inscrit), maintenant domicilié à Chalais VS, est en outre membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Georges Raveau (inscrit) est maintenant domicilié à Verneuil-sur-Igneraie (Indre, France).

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

25 septembre 1969. Génie civil.  
Henri Bach & Cie, à Areuse, commune de Boudry, travaux publics, génie civil et construction de routes, société en commandite (FOSC du 24. 9. 1969, No 223, p. 2205). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1969. Elle ne subsiste plus que pour la liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale: «Henri Bach & Cie en liquidation», par l'associé indéfiniment responsable Henri Bach, de Saanen, à Areuse, commune de Boudry, désigné comme liquidateur. La procuration collective à deux conférée à l'associé commanditaire (déjà radié) Pierre Duckert est éteinte.

##### Bureau de Neuchâtel

25 septembre 1969.  
Société Immobilière Faubourg du Crêt S.A., à Neuchâtel (FOSC du 16. 3. 1961, No 63, p. 771). Le conseil d'administration est composé de Gérard Wagner, président, de et à Neuchâtel; André Leschot, vice-président, de La Chaux-de-Fonds et La Ferrière, à Neuchâtel; Jean-Pierre Niklaus, jusqu'ici membre sans signature, secrétaire. Frédy Feurer, de Wildhaus SG, à Colombier, trésorier; Edward Böhringer, de Bâle, à Bevaix, et Paul Hess jusqu'ici trésorier sans signature sont membres sans signature. Par suite de décès Edgar-Alfred Kaltenrieder, et par suite de démission, Georges-René Faessli, Max-Henri Lohner et Hermann Tempelhof ne font plus partie du conseil d'administration. Les pouvoirs des trois premiers sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Nouvelle adresse: Maladière 12.

25 septembre 1969. Café-restaurant.  
Antoinette Debons, à Neuchâtel, exploitation du café-restaurant Le Reposoir (FOSC du 10. 6. 1966, No 133, p. 1892). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif Debons & Cie à Neuchâtel, ci-après inscrite.

25 septembre 1969. Café-restaurant.  
Debons & Cie., à Neuchâtel. Antoinette Debons, de Savièse, à Neuchâtel, et Albertine Debons née Héritier, de Savièse, à Neuchâtel, dûment autorisée de Othmar Debons, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif ayant commencé le 25 septembre 1969 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison Antoinette Debons à Neuchâtel, ci-dessus radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des associées. Exploitation du café-restaurant à l'enseigne «Le Reposoir». Rue St Nicolas 26.

#### Genève - Genève - Ginevra

4 septembre 1969. Gestion de fortunes.  
Cepa SA, à Genève, placements et gestion de fortunes, etc. (FOSC du 8. 1. 1968, p. 35). Division des 90 actions de fr. 1000 en 450 actions de fr. 200. Capital porté de fr. 90 000 à fr. 96 000 par l'émission de 30 actions de fr. 200, au porteur. Capital: fr. 96 000, entièrement versé, divisé en 480 actions de fr. 200, au porteur. Nouveaux statuts du 15 août 1969.

24 septembre 1969. Café.  
Marie-Thérèse Burnet, à Carouge. Chef de la maison: Marie-Thérèse Burnet, de Romanens FR, à Carouge. Café à l'enseigne «Café des Amis», 23, rue Ancienne.

24 septembre 1969. Tea-room.  
Hugo Solari, à Genève. Chef de la maison: Hugo Solari, de Piazzetta, à Genève. Tea-room-glacier à l'enseigne «Le Castel», 67bis, rue de Lyon.

24 septembre 1969.  
Electroforce SA, à Genève, entreprise générale d'électricité, etc. (FOSC du 21. 8. 1969, p. 1934). Conversion des actions, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 500, nominatives. Nouveaux statuts du 3 septembre 1969.

24 septembre 1969.  
Keyser Ullmann SA, un affiliate of Keyser Ullmann Limited, London, Merchant Bankers, à Genève, exploitation d'une banque commerciale (FOSC du 18. 8. 1969, p. 1904). Procuration collective à deux a été conférée à Bernhard-Fritz Aeschlimann, de Biglen BE, à Troinex. Nouvelle adresse: 12, rue Saint-Victor.

24 septembre 1969.  
Société anonyme des montres Lip, Genève, à Genève (FOSC du 7. 5. 1969, p. 1043). Laurent Robert-Tissot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Arnold Schlaepfer, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

24 septembre 1969.  
Muhlebach-Papier SA, Genève, à Genève (FOSC du 16. 8. 1967, p. 2752). L'administrateur Heinz Zumstein, président (inscrit), est domicilié à Oberwil BL. L'administrateur Hans Weber (inscrit) est domicilié à Reinach BL. Pierre Luczak, fondé de pouvoir (inscrit), est domicilié à Vevey, et Jean Widmer, fondé de pouvoir (inscrit), est domicilié à Bellvue.

24 septembre 1969. Immeubles.  
SI Résidence-Belvédère, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 3. 1968, p. 615). Le capital de fr. 61 200 est maintenant entièrement versé.

24 septembre 1969. Participations.  
Union Nasic SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 21. 1. 1969, p. 149). Les pouvoirs de Gerhard Noetzelin sont radiés.

24 septembre 1969.  
Hôpital Ophtalmique Adolphe de Rothschild, à Genève, association (FOSC du 16. 8. 1961, p. 2404). Statuts modifiés le 10 juillet 1969. Direction: comité de trois à sept membres. Signature collective à deux d'Edmond de Rothschild, de France, à Pregny-Chambésy, président, Joseph Kowalski, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, Jean-René Gampert, trésorier (inscrit), Pierre Scielouff, de et à Genève, secrétaire, André Rivoire, de Genève, au Grand-Saconnex, et Pierre de Tolédo, de Genève, à Vandoeuvres, tous membres du comité. Les pouvoirs de Raymond Perrot sont radiés.

24 septembre 1969. Immeubles.  
SI Rue Toepffer 3, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 6. 1966, p. 1948). Conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 15 septembre 1969. Jean-Pierre Michaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

24 septembre 1969. Chaussures.  
N Schuh AG, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 septembre 1969. But: achat, vente et distribution de souliers et d'accessoires de chaussures importés de divers pays et vendus spécialement sur le marché européen. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Pfyfer d'Allishofen, de Lucerne, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 15, rue Pierre-Fatio, chez Gevozia SA.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung von Fr. 2000.— nom., 4 1/2% Obligation der Schweizerischen Depositen- und Kreditbank, St. Gallen, Nr. 29728, inklusive Zinscoupons ab 17. Juli 1967, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilrichters Basel-Stadt vom 1. Oktober 1969 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, d. h. bis 8. April 1970, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Obligation nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (839\*)

4000 Basel, den 3. Oktober 1969 Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 2597 der Luzerner Kantonalbank, Filiale Kriens, lautend auf Xaver Meier, haltend Fr. 1258.80 per 1. Januar 1969.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innerhalb 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

6000 Luzern, den 1. Oktober 1969 (835\*)  
Amtsgerichtspräsident I  
von Luzern-Stadt:  
Dr. W. Fischer

Il pretore del distretto di Mendrisio, con decreto 30 settembre 1969, in relazione alla istanza 5 settembre 1969 del Sig. avv. Pierluigi Rossi, in Mendrisio, per conto della Signora Alzira Aepli-Pagani nata Giorgetti, Riva S. Vitale, diffida: lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di Fr. 100.000.— (centomila) a rogito N° 183 di data 19 giugno 1964 del notaio avv. Pierluigi Rossi, Mendrisio, iscritto il 10 luglio 1964 e gravante i mappali N° 1419, 1420 e 1421 RFP di Riva S. Vitale, di proprietà Alzira Aepli-Pagani nata Giorgetti, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (836\*)

6850 Mendrisio, 30 settembre 1969 Il pretore: avv. Eddy Bernasconi

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 1. Oktober 1969 die 6 Inhaber-Obligationen Fr. 6000.— 3 1/2% Kanton Basel-Stadt 1943 (August), Nr. 401972/77 = 6/Fr. 1000.—, rückzahlbar am 30. November 1968, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (840)

4000 Basel, den 3. Oktober 1969 Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 1. Oktober 1969 die von der Firma Mobil Oil (Switzerland), Basel, am 15. November 1968 ausgegebene Obligation Nr. 4267, lautend auf einen Nennwert von Fr. 1000.— zu Gunsten des Inhabers, samt den zugehörigen Jahreszinscoupons per 15. November 1969 ff., nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (841)

4000 Basel, den 3. Oktober 1969 Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes hat am 18. September 1969 nach erfolglosem Aufruf den Schuldbrief von ursprünglich Fr. 17 000.—, ausgestellt am 4. Juni 1913, am 30. August 1933 auf Fr. 25 000.—, erhöht, lautend auf Albert Bänninger, geboren 1883, von Unterembranch, in Bassersdorf, als Schuldner und die Zürcher Kantonalbank als Gläubigerin, im ersten Range lastend auf dem Wohnhaus Assek. Nr. 801 (früher Nr. 328) auf der Hub in Bassersdorf mit ungefähr 570 m<sup>2</sup> Grundfläche und Umgelände (Grundprotokoll Bassersdorf Bd. 21, S. 418; Pfandtitelverzeichnis Nr. 139), als kraftlos erklärt. (844)

8180 Bülach, den 3. Oktober 1969 Bezirksgericht Bülach,  
der Gerichtsschreiber:  
Dr. A. Rudolf

Es werden kraftlos erklärt:

Schuldbrief, Fr. 2000.—, angegangen am 1. April 1937, im 3. Rang, Schuldbrief, Fr. 2000.—, angegangen am 2. April 1937, im 4. Rang, Schuldbrief, Fr. 2000.—, angegangen am 3. April 1937, im 5. Rang, Schuldbrief, Fr. 2000.—, angegangen am 4. April 1937, im 6. Rang, Schuldbrief, Fr. 2000.—, angegangen am 5. April 1937, im 7. Rang, Schuldbrief, Fr. 2000.—, angegangen am 6. April 1937, im 8. Rang, alle haftend auf Grundstück Nr. 783 des Grundbuches Horw, Zumhofstrasse 18, Horw. (843)

6010 Kriens, den 3. Oktober 1969 Amtsgerichtspräsident I  
von Luzern-Land:  
Dr. Glanzmann

Durch Urteile des Bezirksrichters Schaffhausen vom 15. September 1969 sind kraftlos erklärt worden:

Inhaberschuldbrief vom 22. November 1926 von Fr. 58 000.—, haftend auf Grundbuch Neuhausen am Rheinfall Nr. 197, im ersten Rang; Grundeigentümerin und Schuldnerin: Erben-Gemeinschaft des Heinrich Wanner, bestehend aus Anna Wanner-Bächtold und den drei Kindern Hans, Anns und Werner Wanner, Neuhausen am Rheinfall.

5/4% Obligation Kanton Schaffhausen 1967, Nr. 1499, im Nennwert von Fr. 1000.—, mit Coupons per 15. Februar 1968 u. ff. (842)

8200 Schaffhausen, den 2. Oktober 1969 Bezirksrichter Schaffhausen

La pretura di Mendrisio avvisa che con decreto 30 settembre 1969 ha dichiarato ammortizzata la obbligazione N° 465 di Fr. 1000.— (mille) emessa nel 1964, del Comune di Chiasso. (837)

6850 Mendrisio, 1° ottobre 1969 Il pretore: avv. Eddy Bernasconi

## Widerrufe - Révocations - Rivocazioni

L'ordonnance d'enquête tendante à découvrir le détenteur inconnu des 400 actions de la Société Immobilière de Sous les Planches et Pensionnat Miramonte SA, à Montreux, est révoquée, les titres ayant été retrouvés. (838)

1800 Vevey, le 2 octobre 1969

Le président du Tribunal du  
district de Vevey:  
A. Loude

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Firma Josef Gähler, Hauptstrasse 684, 9436 Balgach, wurde wegen der Aufgabe des Herren- und Knabenkonfektionsgeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 8. April 1975 verboten. (AA. 472)

9001 St. Gallen, den 1. Oktober 1969

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger

### Teil-Ausverkauf

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Der Firma Paul Zoller, Herren- und Knabenkonfektion, 9202 Gossau, wurde wegen Aufgabe der Knabenkonfektionsabteilung im Geschäft an der St. Gallerstrasse 48, Gossau, die Durchführung eines Teilausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung einer gleichartigen Verkaufsabteilung bis 10. Dezember 1972 verboten.

9001 St. Gallen, den 2. Oktober 1969 (AA. 471)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger

## Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé à Mme Jeanne Grosjean, bonneterie-mercerie-chemiserie, «Au tout est bon», avenue de Sévery 2, à Lausanne, une autorisation générale de liquider. Délai d'interdiction de rouverture: 31 décembre 1974.

1000 Lausanne, le 3 octobre 1969 (AA. 474)

Département de justice et police  
du canton de Vaud

## Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione

(Ordinanza del Consiglio federale del 16 aprile 1947)

La Signora Rosa Colombo è stata autorizzata a procedere alla liquidazione totale del suo negozio di merceria in Rancate. Il divieto di riaprire un negozio del genere si estende fino al 1° gennaio 1971.

6500 Bellinzona, 1° ottobre 1969 (AA. 473)

Dipartimento dell'economia pubblica

## Rheinthalische Creditanstalt, Altstätten, Au, St. Margrethen

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 11 des Bankengesetzes

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Rheinthalischen Creditanstalt vom 25. September 1969 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von bisher Fr. 3 000 000.— auf Fr. 50 000.— mittels gänzlicher Rückzahlung von 11 800 Aktien zu nom. Fr. 250.— beschlossen.

Die Herabsetzung erfolgt im Zuge der Übernahme sämtlicher Aktiven und Passiven der Rheinthalischen Creditanstalt durch die Schweizerische Bankgesellschaft mit Rechtswirkung per 30. September 1969.

Der besondere Revisionsbericht der REVISA Treuhänder AG in St. Gallen vom 22. September 1969 gelangt zum Ergebnis, dass die Rheinthalische Creditanstalt nach erfolgter Kapitalherabsetzung keine Verbindlichkeiten mehr haben wird, indem die Schweizerische Bankgesellschaft in sämtliche Schuldverpflichtungen eintritt und alle aus dem Vollzug des Übernahmevertrages noch anfallenden Kosten trägt.

Im Hinblick auf die Vorschrift von Artikel 11 des Bankengesetzes wird den Gläubigern der Rheinthalischen Creditanstalt hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Die Schweizerische Bankgesellschaft wird vom 1. Oktober 1969 an die Geschäfte der Rheinthalischen Creditanstalt unter ihrem eigenen Namen weiterführen. Die Sparhefte werden auf den 1. Oktober 1969 in solche der Schweizerischen Bankgesellschaft umgewandelt. Der Umtausch kann ab 2. Oktober 1969 bei den Ausgabestellen Altstätten, Au und St. Margrethen erfolgen. Die Kassa-Obligationen der Rheinthalischen Creditanstalt laufen bis zu deren Verfall unverändert weiter, wobei die Schweizerische Bankgesellschaft die Schuldpflicht für Kapital und Zinsen übernimmt. (AA. 470)

9450 Altstätten, den 30. September 1969

Rheinthalische Creditanstalt,  
der Verwaltungsrat

## Möbel Schwarz AG, Vadianstrasse 57, St. Gallen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 2. Oktober 1969 die Liquidation und Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Diese sind bis zum 31. Oktober 1969 an den Präsidenten des Verwaltungsrates

Herrn Rudolf Schwarz, c/o Möbelfabrik

E. Schwarz AG, Stauffacherstrasse 16, 8004 Zürich einzureichen. (AA. 469\*)

8004 Zürich, den 2. Oktober 1969

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident:  
Rudolf Schwarz

**Migros Bank Zürich**

Bilanz per 30. September 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	23 348 375.77	Bankenkreditoren auf Sicht	2 456 385.16
Fremde Coupons	16 378.20	Bankenkreditoren auf Zeit	17 245 174.25
Bankendebitoren auf Sicht	45 525 968.96	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	225 333.70
Bankendebitoren auf Zeit	72 558 965.50	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	51 118 061.34
Wechsel	4 257 501.25	Kreditoren auf Zeit	36 602 216.80
Reports	348 627.85	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 3 365 187.70	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	26 601 793.58	Spareinlagen: Prämien-Sparhefte	53 585 969.99
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	175 420 200.18	Jugend-Prämien-Sparhefte	6 033 833.95
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 043 750.—	Depositenhefte	195 334 453.14
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	33 906 595.—	Depositenkonti	21 414 548.53
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 117 642 117.93		Kassa-Obligationen	119 524 202.10
Kontokorrent-Debitoren auf Zeit	30 117 020.—	Sonstige Passiven	26 191 944.94
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 30 117 020.—		Aktienkapital	25 000 000.—
Hypothekendarlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 380 167.45	Reserven:	
Hypothekendarlehen	121 240 137.15	ordentliche Reserven: Fr. 5 000 000.—	
Wertschriften und Beteiligungen	47 212 589.—	ausserordentliche Reserven: Fr. 4 000 000.—	9 000 000.—
Sonstige Aktiven	7 939 621.90	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	68 527.89
	563 800 671.79		563 800 671.79
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 8 147 186.70			
Kautionen: Fr. 3 481 697.90			

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Bundesratsbeschluss**

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln (Vom 29. September 1969)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**I**

In Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 24. Juni 1968 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln werden die Preiszuschläge auf nachstehenden Waren wie folgt neu festgesetzt:

Zolltarif-Nummer	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Franken
ex 1003.01	Gerste: - zu Futterzwecken - zu Speisezwecken - als Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation - zu technischen Zwecken	14.— 9.80 5.60 1.—
ex 1007.01	Buchweizen, Hirse, Kanariensaat, Sorghumsaat und Dari; anderes Getreide: - zu Futterzwecken: vorratspflichtig nicht vorratspflichtig - zu Speise- oder technischen Zwecken	8.— 9.— 4.— 9.30
ex 1102.10	Gerste, geschält zu Speisezwecken	9.30
ex 1201.10	Erdnüsse zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	6.90
ex 1201.10	Erdnüsse zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	7.55
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	4.55
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	5.20
ex 1201.30	Leinsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	8.45
ex 1201.30	Leinsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	9.10
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	6.90
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	7.55
ex 1201.30	Sesamsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	5.85
ex 1201.30	Sesamsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	6.50
ex 1201.50	Palmkerne zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	6.90
ex 1201.50	Palmkerne zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	7.55
ex 1201.50	Sojabohnen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)	10.15
ex 1201.50	Sojabohnen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)	10.80
ex 1201.30	Oelsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Leinsamen, Palmkerne, Rapssamen, Sesamsamen oder Sojabohnen	6.50
ex 2304.01	Oelkuchen und Oelkuchenzweckmehl, vorratspflichtig	13.—
ex 2304.01	Anderes, nicht vorratspflichtig, zu Futterzwecken	14.—

**II**

Die Preiszuschläge gemäss Ziffer I sind auf allen Importen zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung abgenommen werden.

**III**

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1969 in Kraft.  
Die aufgehobene Vorschrift bleibt auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.  
Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

**Arrêté du Conseil fédéral**

modifiant celui qui concerne la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères (Du 29 septembre 1969)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**I**

Les suppléments de prix grevant les marchandises ci-après, qui figurent à l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 24 juin 1968 concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères, sont fixés à nouveau comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Par 100 kg Fr.
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement - pour l'alimentation humaine - légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination - pour usages techniques	14.— 9.80 5.60 1.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpiste, graines de sorgho et dari; autres céréales: - pour l'affouragement: sujettes au stockage obligatoire non sujettes au stockage obligatoire - pour l'alimentation humaine ou pour usages techniques	8.— 9.— 4.— 9.30
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	9.30
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.90
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	7.55
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	4.55
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	5.20
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	8.45
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	9.10
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.90
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	7.55
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	5.85
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.50
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.90
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	7.55
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	10.15
ex 1201.50	Fèves de soja pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	10.80
ex 1201.30	Graines et fruits oléagineux pour l'extraction de l'huile, autres que graines de lin, palmistes, graines de colza, graines de sésame ou fèves de soja	6.50
ex 2304.01	Tourteaux et farine de tourteaux, sujets au stockage obligatoire	13.—
ex 2304.01	Autres, non sujets au stockage obligatoire, pour l'affouragement	14.—

**II**

Les suppléments de prix prévus au chiffre I sont applicables à toutes les marchandises, dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**III**

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1969.  
Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.  
La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de l'exécution. 234. 7. 10. 69

**Diplomatische und konsularische Vertretungen Représentations diplomatiques et consulaires**

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Johann Friedrich Lüthi in der Eigenschaft eines Experten für Rohstofffragen an der Schweizerischen Botschaft in London zu ernennen.

Aufnahme der dienstlichen Tätigkeit:  
Tunesien: S. Exz. Herr Ridha Klibi, Botschafter.

Beendigung der dienstlichen Tätigkeit:  
Island: S. Exz. Herr Magnús V. Magnússon, Botschafter.  
Kongo (Kinshasa): S. Exz. Herr Jean-Baptiste Alves, Botschafter.

Der Bundesrat hat Herrn Friedrich Dübendorfer das Exequatur als Honorar-Generalkonsul der Republik Costa-Rica in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Aargau und Thurgau.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung eines Konsulates von Mexiko in Lausanne Kenntnis genommen und Herrn Thomas Loel Guinness das Exequatur als Honorarkonsul mit Amtsbefugnis über den Kanton Waadt erteilt. Die Konsularabteilung der Botschaft von Mexiko in Bern ist fortan für den Kanton Waadt nicht mehr zuständig.

Durch den kürzlich erfolgten Hinschied von Herrn Honorarkonsul Helmut Loepe ist das Konsulat von Uruguay in Zürich vorübergehend geschlossen worden. Mit den einschlägigen Amtsgeschäften über die Kantone Zürich, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell (Ausser und Inner Rhoden), St. Gallen und Thurgau befasst sich das Uruguaysische Konsulat in Basel.

Le Conseil fédéral a décidé de nommer M. Johann Friedrich Lüthi en qualité d'expert pour les questions relatives aux produits de base auprès de l'Ambassade de Suisse à Londres.

Entrée en fonctions:  
Tunisie: Son Excellence M. Ridha Klibi, ambassadeur.

Cessation de fonctions:  
Congo (Kinshasa): Son Excellence M. Jean-Baptiste Alves, ambassadeur.

Island: Son Excellence M. Magnús V. Magnússon, ambassadeur.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Friedrich Dübendorfer en qualité de consul général honoraire de la République du Costa Rica à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Argovie et Thurgovie.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'un consulat du Mexique à Lausanne. Il a accordé l'exequatur à M. Thomas Loel Guinness en qualité de consul honoraire, avec juridiction sur le territoire du canton de Vaud, qui a été retranché de la circonscription de la section consulaire de l'ambassade du Mexique à Berne.

A la suite du récent décès de M. Helmut Loepe, consul honoraire, le consulat de l'Uruguay à Zurich a été fermé temporairement.

Les affaires consulaires pour le territoire des cantons de Zurich, Uri, Schwyz, Glaris, Zug, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall et Thurgovie sont gérées provisoirement par le consulat de l'Uruguay à Bâle.

234. 7. 10. 69

**Auslandspostüberweisungsdienst**

**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. Oktober 1969  
Cours de conversion sans engagement, dès le 7 octobre 1969

Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.59
Belgique/Luxembourg	100 Lire	= Fr. 57.40
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 115.30
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 77.40
Frankreich/France		
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.31
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -68 <sup>90</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 119.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.35
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.55

Die Eidg. Steuerverwaltung veröffentlicht

**Steuerentlastungen**

**auf Grund von Doppelbesteuerungsabkommen**

für Dividenden, Zinsen, Lizenzgebühren und private Pensionen und Renten.

Die Broschüre enthält eine Liste der Länder, mit denen Doppelbesteuerungsabkommen bestehen, eine Uebersicht über die staatsvertraglichen Begrenzungen der ausländischen Steuern auf den erwähnten Einkünften und eine Sammlung der Formulare mit ergänzenden Angaben zu den Abkommen mit den wichtigsten Ländern.

Sie kann gegen Voreinzahlung von 5 Franken auf Postcheckkonto 30-1631, Eidg. Steuerverwaltung, 3003 Bern (auf Rückseite des Abschnittes vermerken: Steuerentlastungen) bezogen werden.

L'administration fédérale des contributions publie

**Dégrèvements d'impôts**

**sur la base des conventions de double imposition**

pour les dividendes, intérêts, redevances de licences et pensions et rentes privées.

La brochure comprend une liste des pays avec lesquels existent des conventions de double imposition, un aperçu sur les limitations conventionnelles des impôts étrangers frappant les revenus indiqués et une collection des formules à utiliser dans le cadre des conventions conclues avec les pays les plus importants avec des données complémentaires.

Elle peut être obtenue en versant 5 francs sur le compte de chèques postaux 30-1631, Administration fédérale des contributions, 3003 Bern (en indiquant au verso du coupon: Dégrèvements d'impôts).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern.

### 5% Anleihe Kraftwerke Hinterrhein AG, Thuis von Fr. 30 000 000.—

Aus technischen Gründen ergaben sich bei der Auslieferung der Emissionsprospekte teilweise Verzögerungen. Die Banken haben sich daher entschlossen, die Zeichnungsfrist

bis 10. Oktober 1969, mittags

zu verlängern.

Zeichnungen für die obige Anleihe nehmen entgegen:

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein	Bank Leu AG
Schweizerische Volksbank	A. Sarasin & Cie.
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft	
Zürcher Kantonalbank	Granbündler Kantonalbank
Kantonalbank von Bern	Basler Kantonalbank
Aargauische Kantonalbank	Thurgauische Kantonalbank
Schaffhauser Kantonalbank	Glarner Kantonalbank
Zuger Kantonalbank	St. Gallische Kantonalbank
Appenzell AR Kantonalbank	Appenzell IR Kantonalbank

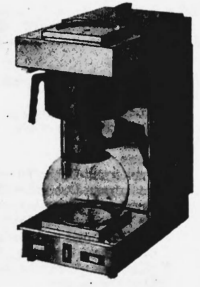
Ihr Warten hat sich gelohnt...

endlich der

### Frischbrüh-Kaffeevollautomat

zu einem erschwinglichen Preis.

- EINFACH** weil überall aufstellbar  
(Breite 20 cm/Tiefe 35 cm/  
Höhe 40 cm)  
kein Wasseranschluss  
in der Bedienung  
- ein Vollautomat -  
nur 3 Handgriffe  
- Filter einlegen - Kaffee auf-  
füllen - Frischwasser eingiessen  
ausrüstbar mit 2 Karaffen und  
Warmhalteplatten  
stets aromatischen Kaffee  
gibt auch Heisswasser ab für  
Tee, Schokolade, Suppen usw.



Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorführung

ROBOMAT AG, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich, Tel. 051/28 97 40

### 4% Anleihe KONGO von 1950

Gemäss den Ausgabebedingungen dieser Anleihe sind im Jahre 1969 5000 Obligationen von SFr. 1000 zu tilgen. Davon wurden 500 an der Börse zurückgekauft. Die restlichen 4500 Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 23. September 1969 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, zwecks Rückzahlung ab 1. November 1969 zu pari ausgelost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf. Die ausgelosten Titel, versehen mit den Coupons per 1. Mai 1970 und ff. können bei den Schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Obligationen erwähnten Zahlstellen vorgewiesen werden.

111	3163/69	7321/23	9703	12594/98	17317/20	21037/38	24698/700	28364	32701	37621/25	41935/40	45837	50517/20	53568/70	57211/20
118/20	3204/05	7328/30	9706	12661	17381/90	21111	24808/10	28367	32710	37671/80	41958/60	45891/93	50542/43	53629/30	57238/40
146/47	3208/10	7334/40	9766	12781/93	17452/56	21174/75	24841/50	28369	32741/48	37681/84	41971	45896/90	50545/50	53736	57255/60
156/60	3221	7361	9768/69	12789	175325	21178	25185/90	28527/28	32921/23	37701/10	41976	45901/02	50641/42	53738	57261/70
191/92	3226/30	7364/65	9801/03	12805/07	17536/37	21314/15	25221/22	28543/45	32930	37727/80	41979/80	45961/65	50645/50	53781/82	57481/90
194/98	3261/70	7370	9833/39	12809/10	17591/92	21367/70	25224/29	28550	32947	37791/92	42026	46021/30	50739/40	53790	57551/54
206/08	3441/42	7443/44	9841/44	12867/70	17594/96	21576	25261/64	28771/73	32950	37853/60	42141/50	46133	50741	53831/33	57560
211/13	3445/47	7446/48	9847/50	12871/73	17615	21654	25266/70	28989/89	33031/32	38276/78	42161/69	46135/40	50831/37	53951/52	57581/82
217/20	3464/70	7531/32	9901	12955/56	17651	21656/58	25271/74	29167/70	33136/37	38343/48	42221/30	46164/70	51162/66	53954	57585
352/60	3721	7535/40	9962/64	13015/20	17659	21662/70	25276/80	29181/87	33151/53	38371/80	42264/68	46261/63	51341	54091	57587
361/66	3723/24	7551/60	9968/69	13048	17671/73	21841/43	25291/300	29193/94	33156	38381/83	42269/60	46311/12	51346/49	54111/12	57590
480	3726/30	7698/700	10051/59	13201	17675/80	21971/80	25423/27	29351/59	33201	38419/20	42491/500	46351/18	51393/95	54118/20	57596/97
641/42	3731/32	7731	10065/69	13209/10	17751/58	22081/85	25494	29451/52	33206/07	38573	42511/14	46351/57	51397/400	54200	57681
646/47	3740	7740	10072	13351/55	17760	22090	25496/97	29456/58	33209/10	38577/79	42518/20	46436/37	51561	54211	57691/92
742/43	3751/52	7784	10076/80	13388/90	17772/80	22102/05	25499/500	29514/18	33221	38626/30	42521/22	46461/70	51563/64	54220	57696/90
747/50	3757/60	7811	10081/90	13683/84	17781/82	22131/36	25541/44	29604/08	33311/20	38631/32	42530	46493/98	51568/69	54383/84	57701/04
771/79	3783/90	7821/26	10121	13688/90	17786/90	22138/40	25548/50	29624	33431/32	38671	42531/32	46509/10	51591	54414/15	57709/10
818	3821/22	7834	10243/44	13713/16	17806/10	22180	25608/10	29628/30	33541/44	38717/20	42534/36	46511/20	51593	54418/20	57786/88
945	3824/26	7838	10246/49	13742/43	17921/22	22211/16	25665/66	29638	33611	38751/58	42540	46521/30	51600	54443/44	57821/22
971/72	3828	7971/72	10288	13763	17924/26	22219/20	25669/70	29637	33704/10	38791/800	42670	46551/60	51691/93	54450	57828/30
1051	3842/44	7977/78	10341	13768/70	18036/38	22263/37	25671/72	29643/44	33974/75	39071/72	42751/55	46711/15	51695/96	54468/70	57857/60
1058/60	3846/50	7980	10347/50	13771/73	18047/48	22293/95	25751/60	29761	34151/50	39078/80	42801	46911/14	51699/700	54471/80	57861
1136/39	4009/10	7981/82	10372/74	13779/80	18095/99	22298/300	25835/36	29767	34201/10	39261/63	42805/06	47101/07	51736/40	54621/22	57869/70
1311/14	4021/30	7988/90	10380	13824/25	18139/40	22341/42	25838/39	29771/66	34201/10	39266	42809/10	47255	51851/53	54629/30	57911/18
1316/20	4011/16	8011/13	10395/400	13828	18172/76	22362/26	26013/15	29965/70	34221/26	39270	42851/58	47294/300	51855/57	54641/50	57971/72
1482/83	4153/55	8020	10446/79	13830	18224/25	22364	26076/80	29981/90	34411/12	39369/70	42937	47702/03	51863/70	54743	57977/80
1487/90	4157/60	8238	10515	13931/39	18301/07	22366/70	26092/98	30071/74	34418/20	39381/90	42940	47731/40	51928/87	54816/19	58041/45
1494/97	4189	8240	10518/20	13943	18310	22663/35	26141/42	30077/80	34421/26	39408/09	43001/10	47805/10	51990	54861/67	58056/58
1499/500	4192/97	8391/92	10561/69	13970	18311/13	22668	26145	30131/38	34431/32	39442/49	43021/24	47831/37	51991/96	54871/72	58094/97
1591/1600	4271/76	8396	10601	14065	18315/17	22640	26148/50	30175	34461	39591/98	43101	47861/50	52041	55031	58114/20
1601/10	4280	8441	10603	14069	18320/48	22676/80	26151/54	30241/48	34482	39671/80	43108	47866/70	52047	55432	58136/40
1711/14	4291	8446/50	10605	14071/80	18442/46	22841	26173/74	30254/58	34569/70	39691/700	43110	47911/11	52049	55444/35	58143/46
1733/34	4275/30	8451/54	10609/10	14202/06	18450	22843/50	26185/86	30391/92	34676/68	39891/97	43165	47961/62	52071	55461/62	58148/50
1739/40	4763/69	8457/58	10611/14	14228/30	18501/05	22853/60	26189/90	30395/96	34810	39911/62	43181/85	47968/70	52075	55464	58201/06
1810	4861	8460	10790	14252/56	18541/55	22861/64	26191	30450	34811/17	39993	43210	48098/93	52101	55467/69	58208/07
1889/90	4864/66	8462/93	10810	14311/18	18721/24	22877	26281/90	30552/54	35071/78	40103/10	43272/80	48106/10	52103/04	55467/69	58223/20
1941/46	4869/70	8465/97	10821/25	14331/52	18722/26	22877	26413/17	30559/60	35071/78	40180	43291/98	48127/30	52132	55541/42	58229/30
1949/50	4931/40	8520	10828/29	14357/60	18841	22911	26417/80	30599	35231/32	40201	43465/70	48131/35	52140	55548	58251/53
1961/68	4941/42	8535/36	10833	14421/25	18849/50	22915/16	26553/55	30616	35241/50	40273/74	43674/80	48161/66	52141/43	55550	58255/60
2032/40	4975/80	8544	10835/37	14591/96	19061/70	22918/20	26581	30711/12	35334	40355/60	43681/87	48211/20	52149/50	55571	58311/17
2051/54	5201/03	8574	10841/44	14705/08	19081/90	22931/33	26587/90	30718	35452	40404/08	43689/90	48231/36	52186/87	55601/10	58337/60
2083/84	5209	8578/79	10845	14761/63	19091/96	22935/36	26619/20	30728	35479/80	40411/18	43729/30	48533/34	52189/90	55611/12	58371/80
2089/90	5261/70	8684/88	10901	14781/83	19191/200	22938	26653/54	30909/10	35531/33	40420	43771/76	48591/98	52191/96	55614/15	58391/400
2141/42	5341/45	8691	10903	14831/32	19208/10	23011/13	26673/80	31181/82	35641/44	40491	43871/72	48675/80	52233/34	55649/50	58401/09
2171/73	5385/90	8697/700	10957/79	14861/70	19273/74	23015/18	26821/30	31184/85	35681/86	40512/16	43903/08	48751/60	52237/40	55873	58471/77
2278/80	5391/400	8701/02	11011/20	14941/42	19473/80	23020	26851/60	31243/50	35721/30	40518/20	43972/73	48927	52382/90	55876/79	58480
2342	5401/10	8718	11262/70	14945/48	19631	23081/82	26861/70	31356/60	35764/69	40601/10	43975	49000	52423/24	55881/90	58606/10
2345/50	5418/19	8750	11297/99	14973/74	19639	23151	26881/90	31361/63	35969	40644/47	43977/80	49079/80	52429	55901/10	58681
2367/70	5457/60	8865/67	11341	15158/60	19711/14	23153/60	26938/40	31365/70	36119	40679	43992/97	49094/100	52478/80	55921/26	58686/90
2378/80	5533/36	8882/84	11344/50	15277/79	19720	23227	26985/90	31391/92	36121	40731	44071/80	49132/33	52511/18	56078/60	58691/93
2446/50	5781/90	8894/900	11392/400	15324/29	19833	23230	27141/46	31398	36162/66	40752/59	44131/32	49138/40	52520	56117/20	58771
2462/70	5813/14	8901/03	11401/10	15362/70	19840	23371/75	27161	31511/16	36170	40791/800	44215	49151/60	52562/70	56126/27	58778/80
2512/16	5851	8906/07	11462/65	15411	19864/69	23380	27211/20	31533	36254/55	40881/82	44221/29	49491/99	52683/90	56171/80	58793
2522/30	5858/60	8971	11470	15419/20	19921/24	23426/27	27231/39	31537/39	36258/60	40886/87	44473/74	49551	52716	56371/76	58811/13
2661/68	5861/62														

# Ihr Beruf als Sprungbrett

Der Beruf wird zum Sprungbrett, wenn er mit einem zweckmässigen, systematischen Weiterbildungsprogramm verbunden wird. Ohne Weiterbildung ist ein Vorwärtsschritt heute nicht mehr möglich. Die Frage ist: welcher Schule soll ich mich anvertrauen? Jede behauptet, sie sei gut. Die Akademikergemeinschaft kann es beweisen. Mit Hilfe der Kandidaten aus dem Berufsleben, die sie auf staatliche Prüfungen vorbereitet. Hier stellt die Prüfungskommission unbestechlich fest, was die Kandidaten können – und was die Schule leistet, die sie ausgebildet hat.

Das Ergebnis dieser Feststellungen, gezeigt an einem Beispiel:

## Maturitätsschule

### Matura Hochschulaufnahmeprüfungen (ETH, HSG, Universitäten)

Die Maturitätsschule der Akademikergemeinschaft schickt in der Schweiz mit Abstand am meisten erfolgreiche Kandidaten an die externen Maturitäts- und Hochschulaufnahmeprüfungen: 150–200 im Jahr. Rund 90% bestehen die Prüfung auf den ersten Anlauf, während die allgemeine Durchfallquote an den externen Maturitätsprüfungen bei 40% liegt. Entsprechende Leistungen weisen auch unsere übrigen Schulen auf. Die Akademikergemeinschaft geniesst denn auch das Vertrauen der grössten Betriebe unseres Landes, wie der AG Brown Boveri & Co., der PTT, der SWISSAIR, für die sie grosse Programme der innerbetrieblichen Ausbildung durchführt.

Durch den ständigen Ausbau unserer Schule und dank der verbesserten Stipendienverhältnisse lässt sich heute die Maturavorbereitung für Absolventen aus dem Berufsleben angenehmer und individueller gestalten als früher. Es stehen alle Möglichkeiten offen: Vorbereitung neben der normalen Berufsarbeit, beschleunigte Vorbereitung bei Reduktion der Berufsarbeit oder Übertritt in unsere Tagesschule bei Aufgabe der Berufstätigkeit. Motivforschungen ergaben folgende Zielvorstellungen bei den zahlreichen Einschreibungen in unsere Maturitätsschule: Hauptgruppe: Matura mit anschliessendem Hochschulstudium. Rund 1000 unserer Maturanten studieren gegenwärtig an den Universitäten und Hochschulen; zahlreiche weitere haben ihr akademisches Studium abgeschlossen und wirken als Mathe-

matiker, Physiker, Chemiker, Biologen, Ingenieure, Juristen, Gymnasiallehrer, Sekundarlehrer usw.

Erste Untergruppe: **Matura ohne anschliessendes Hochschulstudium**. Als einziger staatlicher Ausweis über eine umfassende Allgemeinbildung trägt das Maturitätszeugnis für Leute mit Berufsausbildung seinen praktischen Wert auch in sich selbst: Für verantwortungsvolle Positionen werden vor allem Allgemeinbildung und geisteswissenschaftliches Denken verlangt. Zweite Untergruppe: Teilstudium ohne Maturitätsabschluss. Es lohnt sich in mannigfacher Beziehung, auch nur ein halbes oder ein ganzes Jahr mitzuarbeiten. Die Einführung in die Welt der heutigen Wissenschaften ist zugleich eine systematische Denkschulung – abseits von aller Berufs- und Alltagsroutine.

## Handelsschule

### Handelsdiplom Eidg. Fähigkeitsausweis Eidg. Buchhalterdiplom Kant. Handelsmatura

Unsere Handelsschule bietet bewährte Aus- und Weiterbildungswege für verschiedenste Bedürfnisse: Das kurzfristig zu erreichende Handelsdiplom ist geeignet für Berufsleute aller Art, die zusätzlich zu ihrer Fachausbildung eine gute kaufmännische Grundlage benötigen, sowie für Hilfspersonal, das einen Abschluss erstrebt, und zur Umschulung auf eine Büro-tätigkeit. Das Abschluss-Niveau entspricht weitgehend dem Eidg. Fähigkeitsausweis für Kaufleute (Lehrabschlussprüfung), der nach einer kurzen Zusatzausbildung erworben werden kann.

Weiter bietet sich die Gelegenheit, die Kant. Handelsmatura und damit das höchste staatliche Handelsdiplom zu erwerben. Unsere Schule stellt regelmässig das grösste Kontingent erfolgreicher Kandidaten an den externen Handelsmaturitätsprüfungen in Zürich.

Für Kaufleute reserviert ist die Eidg. Diplompprüfung für Buchhalter, an der unsere Kandidaten nach Zahl und Qualität immer mehr ins Gewicht fallen.

## Schule für Spezialkurse

### Aufnahmeprüfung Technikum Aufnahmeprüfung SLS Deutsch-Diplome

Unsere Schule für Spezialkurse bereitet auf Prüfungen mit kürzerer Ausbildungsdauer vor (ein Jahr mit Abkürzungsmöglichkeiten). Die Vorbereitung auf die Aufnahmeprüfung für kantonale Techniken verschafft nicht nur Sicherheit für die Prüfung, sondern auch solide Grundlagen für die ersten Semester am Technikum.

Die Deutschdiplome der Zürcher Handelskammer sind allgemein anerkannte Ausweise über eine hervorragende Beherrschung der deutschen Sprache. Diese Diplome sind von hohem

Wert für alle, die sich mit redaktionellen Arbeiten oder Korrespondenz beschäftigen. Die Vorbereitung vermittelt Prüfungssicherheit und zugleich eine allgemeinbildende Einführung in die Welt der deutschen Literatur (für das «Diplom der deutschen Muttersprache») oder in die Wirtschaftswissenschaften (für das «Deutschdiplom der Wirtschaft»). Die Aufnahmeprüfung der Schweizerischen Luftverkehrsschule (SLS) ist für künftige Piloten bestimmt.

## Schule für Vorgesetztenbildung

### Führungslehrgänge Management-Kurzlehrgänge Einzelfächer

Unsere Schule für Vorgesetztenbildung ist bestimmt für untere und mittlere Kader und Anwärter auf Vorgesetztenstellungen. Die vollständigen Führungslehrgänge bieten eine umfassende Führungsausbildung mit Zertifikatsabschluss verschiedener Richtungen. Die sehr intensive Schulung dauert 1½ Jahre, inbegriffen ein mit modernsten Mitteln (Fell-Methode, Planspiele mit Computereinsatz) geführtes Seminar-Semester. Die Management Kurzlehrgänge beschränken sich auf ein besonderes Gebiet des Management (Betriebsorganisation und

Personalführung oder Marketing oder Unternehmensplanung). Die Abteilung für Einzelfächer ermöglicht eine systematische Ausbildung in einem oder mehreren freigewählten Fächern: Grundzüge der Volks- und Betriebswirtschaft, Die Wirtschaft als Funktionsgefüge, Die Welt als Wirtschaftsraum, Grundlagen des Rechnungswesens, Bilanzinterpretation, Datenverarbeitung als Organisationsinstrument, EDV IBM 360/20, Betriebsorganisation und Personalführung, Marketing, Betriebspsychologie usw.

## Technisches Institut

### Elektronik, Elektrotechnik, Maschinenbau, Bautechnik, Techn. Zeichnen, Automation

Die Lehrgänge des Technischen Instituts weisen folgende Merkmale auf:

1. Sie verlangen keinerlei Vorkenntnisse, führen jedoch weit über das Abschlussniveau einer Gewerbeschule hinaus; der Stoff ist so sorgfältig, ausführlich und anschaulich dargestellt, dass z. B. auch Kaufleute, die sich ein solides technisches Grundwissen aneignen wollen, ohne weiteres zu folgen vermögen.
2. In jedem Kurs ist genau so viel an theoretischem (physikalischem, mathematischem) Wissen eingebaut, wie es für ein vertieftes Verständnis des betreffenden Lehrgegenstandes notwendig ist.

3. Das Lehrziel liegt etwa auf halbem Weg zwischen Abschluss Gewerbeschule und Abschluss HTL (kant. Technikum).
4. Die Kurse eignen sich somit für die fachlich-theoretische Vorbereitung auf die Meisterprüfung, für die Ausbildung von Angelernten zu Fachkräften, für die Umschulung von Berufsfremden, zur Vorbereitung eines Aufstiegs zu höheren Posten in der Werkstatt oder im Betrieb bzw. eines Wechsels von einer praktischen Tätigkeit ins technische Büro, zum Aufbau eines ausgedehnten technischen Grundwissens für Industriekaufleute.

## Schule für Weiterbildungskurse

### Sprachen, Mathematik, Natur- und Geisteswissenschaften, Handelsfächer

An der Schule für Weiterbildungskurse stehen die Lehrgänge, die an unseren übrigen Schulen eingesetzt werden, als Fernkurse zur freien Wahl. Dieses Lehrmaterial wird seit zehn Jahren durch Auswertung der Unterrichtserfahrung immer wieder vervollkommen. Die Kurse sind leicht verständlich, ohne die entscheidenden Probleme einfach zu umgehen; sie sind mit systematischen Übungsprogrammen ausgestattet, die eine intensive Aneignung des Wissens gewährleisten. Die Betreuung der Kursteilnehmer erfolgt durch Lehrer mit Hochschulbildung, die auch für Fachfragen zur Verfügung stehen. Auf Wunsch kann der Fernunterricht auch durch Teilnahme an den mündlichen Kurzseminaren in unserem Schulhaus ergänzt werden. Tausende belegen solche Kurse: zur beruflichen Weiterbildung, als Freizeitschulung, um sich geistig regen zu halten, zur

Auffrischung und Systematisierung eigener Kenntnisse oder als Nachhilfeunterricht. Es stehen zur Verfügung:

Deutsche Sprache	Physik
Deutsche Literatur	Chemie
Englisch	Biologie
Französisch	Buchhaltung
Italienisch	Volks- und
Latein	Betriebswirtschaftslehre
Geschichte	Kaufm. Rechtskunde
Geographie	Kaufm. Rechnen
Algebra	Maschinenschreiben
Geometrie	Handelskorrespondenz
Darstellende Geometrie	



# AKADEMIKERGEMEINSCHAFT

8050 Zürich, Schaffhauserstrasse 430, Telefon (051) 487666. Mündliche Beratung: Zürich, Sekretariat der Akademikergemeinschaft; Bern: Sekretariat der Volkshochschule, Bollwerk 15, 3000 Bern, Telefon (031) 22 4192

## Verlangen Sie bitte unverbindlich das ausführliche Schulprogramm!

Bitte einschicken!  
An die Akademikergemeinschaft  
8050 Zürich, Schaffhauserstrasse 430  
Senden Sie mir bitte sofort unverbindlich Ihr Schulprogramm.  
Ich wünsche speziell Auskunft über:  
• Gewünschtes bitte unterstreichen

- Matura (auch Handelsmatura, Hochschulaufnahmeprüfungen)
- Handelsdiplom, Eidgenössischer Fähigkeitsausweis, Eidgenössische Buchhalterprüfung
- Spezialkurse
- Vorgesetztenbildung
- Technisches Institut
- Weiterbildungskurse

Name: \_\_\_\_\_ 125  
Vorname: \_\_\_\_\_  
PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_  
Stresse: \_\_\_\_\_  
Bitte Blockschrift!



## Are You

the men who has ideas of his own and likes to go new ways?  
 is capable of developing and implementing programs to increase sales?  
 has personal experience in direct selling?  
 has perfect command of German and English so that he can write up promotional literature?  
 knows something about direct mail operations, sales contests, salesmen's compensation?

An attractive, challenging position is

## Director of Sales Promotion

is waiting for you in Zurich.

Our client is an international financial group responsible for several investment funds, a bank and an insurance company.

Candidates who meet our requirements are kindly invited to send their application to



GENERAL AUDITING COMPANY LTD.  
 Management Services Department  
 Schaubplatzgasse 21, 3001 Berne

Applicant's identity will not be revealed to our client without their prior consent.

## Usines Métallurgiques de Vallorbe SA, Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 11 octobre 1969, à 10 h. 30, dans la salle des sociétés, Auberge communale, Casino de Vallorbe.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968/1969.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions des rapports présentés.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.
- 6° Adoption du procès-verbal.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 29 septembre 1969, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 10 octobre 1969, à 16 heures, contre présentation des actions:

- au siège social
- à la Banque Cantonale Vaudoise et ses agences
- à l'Union de Banques Suisses et ses agences

La feuille de présence sera établie à partir de 10 heures.

Vallorbe, le 23 septembre 1969

Le conseil d'administration

## Société des Eaux de l'Arve

à Vevy (Veyrier)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 24 octobre 1969, à 17 h. 30, dans les locaux de la Fédération Romande des Syndicats Patronaux, 98, rue de St-Jean.

#### Ordre du jour:

Opérations statutaires

- 1° Procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Approbation des rapports et décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination d'un contrôleur pour l'exercice 1969-1970.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 30 avril 1969, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à Vevy (Veyrier), au siège administratif, à Genève, 45, route de Chiène, et chez MM. Lombard Odier & Cie, 11, Corratier, dès le 14 octobre 1969.

Les cartes d'admission à cette assemblée doivent être retirées chez MM. Lombard Odier & Cie d'ici au 23 octobre 1969.

Genève, le 29 septembre 1969

Le conseil d'administration

## Outils Rubis SA, Stabio

Convocazione assemblea generale degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

per martedì, 21 ottobre 1969, alle ore 11, alla sede sociale, in Stabio.

Trattande: le statutarie

I conti d'esercizio sono visibili a partire dal 9 ottobre 1969, presso la sede sociale.

Il consiglio d'amministrazione

## Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG

Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2% Anleihe 1943 von Fr. 20 000 000.—

Gemäss den Anleihebedingungen sind als siebzehnte Tilgungsrate am 29. September 1969 die folgenden 750 Obligationen zur Rückzahlung auf den 28. Februar 1970 ausgelost worden:

181 - 190	3761 - 3770	10401 - 10410	13051 - 13060	18951 - 18960
221 - 230	3851 - 3860	10551 - 10560	13091 - 13100	19551 - 19560
1211 - 1220	4441 - 4450	10781 - 10790	13301 - 13310	19901 - 19910
1221 - 1230	4631 - 4640	10821 - 10830	14261 - 14270	
1241 - 1250	4751 - 4760	10911 - 10920	15361 - 15370	
1471 - 1480	5061 - 5070	10971 - 10980	15461 - 15470	
1891 - 1900	5371 - 5380	11141 - 11150	15701 - 15710	
2271 - 2280	5441 - 5450	11351 - 11360	16001 - 16010	
2621 - 2630	5641 - 5650	11421 - 11430	16061 - 16070	
2671 - 2680	5951 - 5960	11451 - 11460	16631 - 16640	
2851 - 2860	6161 - 6270	11491 - 11500	16691 - 16700	
2921 - 2930	6371 - 6380	11581 - 11590	16901 - 16910	
2931 - 2940	7271 - 7280	12041 - 12050	17011 - 17020	
2941 - 2950	7781 - 7790	12111 - 12120	17281 - 17290	
3121 - 3130	7881 - 7890	12281 - 12290	17401 - 17410	
3331 - 3340	8321 - 8330	12811 - 12820	17591 - 17600	
3481 - 3490	8911 - 8920	12841 - 12850	17731 - 17740	
3591 - 3600	9331 - 9340	13041 - 13050	18191 - 18200	

von früheren Auslosungen sind noch folgende Nummern ausstehend:

1968:	1009	1010	1681	3199	3200	4165	4166
	4167	4168	4169	4170	7468	8042	8043
	8044	8045	8046	8047	8048	8049	8050
	11906	14678					

Die Verzinsung dieser Titel hört am Verfalltag auf. Sie können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert speifenfrei eingelöst werden.

Baden, 1. Oktober 1969

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG

## Sportanlage Langendorf AG, Langendorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, 17. Oktober 1969, 18.15 Uhr, Konzerthalle der Langendorf Watch Co.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme von Jahresbericht und -rechnung.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Erneuerungswahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Geschäftsbericht, Bilanz und Betriebsrechnung liegen zur Einsicht auf dem Büro der Gesellschaft auf. Eintrittskarten können bei den Lokalbanken oder an der Generalversammlung gegen Ausweis bezogen werden.

Langendorf, 6. Oktober 1969

## SA Electrique et Immobilière, Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 17 octobre 1969, à 17 h. 30, au siège de la société, à Sonceboz.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1968/1969, arrêté au 30 avril 1969.
- 3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 16 octobre 1969, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit à participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

2605 Sonceboz, le 1<sup>er</sup> octobre 1969

Le conseil d'administration

### 8004 Zürich

#### 900 m<sup>2</sup> Gewerbe- und Lagerräume

per 1. 4. 1970 zu vermieten

Waren-, Personen-Lift sowie Rampe vorhanden.

Mietpreis Fr. 50.— bis Fr. 60.— pro m<sup>2</sup> und Jahr, je nach Stockwerk.

Langfristige Mietverhältnisse möglich.

Offerten mit Angabe des m<sup>2</sup>-Bedarfes erbeten unter Chiffre 44-49072 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

In der Ostschweiz ist wegen Todesfall per sofort oder nach Übereinkunft gut eingeführt

### Möbelgeschäft

mit weiteren Ausbaumöglichkeiten zu verkaufen.

Grosse Lagerräumlichkeiten vorhanden. Günstiger Verkaufspreis für tüchtige, in der Möbelbranche versierte Interessenten. Gesicherte Existenz.

Selbstinteressenten melden sich unter Chiffre Z 19-24540, an Publicitas AG, 9000 St. Gallen.

## Artline



Artline Marker zum Beschriften von Schildern, Kisten, Ballen und Paketen. Ein markanter Strich. Haltbar auf jedem Material. Lichtecht und wasserfest. Schwarz, rot, blau oder grün. Tinte nachfüllbar.

Artline 70 Fr. 2.— 3 weitere Artline-Modelle in verschiedenen Grössen und Strichstärken. Erhältlich in Papeterien.

Verlangen Sie Muster vom Generalvertreter

WALTER LENGWEILER  
 9004 St. Gallen  
 Tel. 071/22 41 53/54

Wer nicht inseriert ... wird vergessen

Quel homme d'affaires surchargé de travail n'a pas rêvé pour lui-même d'un «cerveau électronique»?

Il lui faut des chiffres, et des chiffres réels, des données sans fard.

Mieux, il les lui faut sur-le-champ et non pas après-demain.

Il veut prévoir, il doit prendre des décisions immédiates, lourdes de conséquence.

Et pourtant, sitôt calmé le premier mouvement de fièvre pour un ordinateur, voici qu'il retombe dans l'ornière quotidienne.

Et même si les racontars sur les computers soi-disant installés pour des motifs de prestige, ou encore insuffisamment occupés, le rendent quelque peu sceptique, il n'en éprouve pas moins le besoin pressant d'une information objective.

Et c'est alors que la nécessité s'impose à lui de recourir à une société d'organisation disposant d'un programme à la fois largement spécialisé tout en demeurant vaste et homogène.

Kienzle le lui donne.



Villingen (Forêt-Noire), non loin de la frontière suisse, est le berceau des machines et appareils KIENZLE. Avec un effectif de 5000 personnes, la firme compte parmi les plus importants producteurs européens de matériel d'organisation.

Dans le monde entier, la production de cette entreprise est devenue l'instrument indispensable de l'organisation rationnelle. Partout, dans les administrations privées ou publiques, dans la technique des mesures, dans la circulation routière et dans la production industrielle vous rencontrerez Kienzle, synonyme de qualité traditionnelle alliée à la technique de demain.

#### Comptabilité

Automates comptables selon différents systèmes électromécaniques et électroniques de 2 à 256 mémoires ou compteurs avec texte complet et/ou texte abrégé. Introduction frontale simple, double, avec cellule photo-électrique et comptes magnétiques. Connexion cartes et bandes perforées.



Prix d'ordre de Fr. 6100.- à Fr. 98000.-

#### Facturation

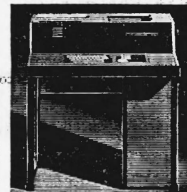
3 modèles de base de machines à facturer et à décompter, de 3 à 32 et à 256 mémoires et de 4 à 16 K, entièrement électroniques. Entrée et sortie sur bandes et cartes.



Prix d'ordre de Fr. 20500.- à Fr. 45000.-

#### Saisie des données

En off-line: cartes et bandes perforées, caractères magnétiques et optiques CMC-7 et OCR-A. En on-line: terminals en circuit simple et duplex pour ordinateurs de toute origine.



Prix d'ordre de Fr. 2450.- à Fr. 150000.-

#### Traitement de l'information

Ordinateur de classe internationale désormais à la portée des petites et moyennes entreprises comme des grandes. Computer de moyenne informatique de 4 à 16 K et dans la conception des grands ensembles, 3<sup>e</sup> génération, «mots variables». Avec ou sans unité à comptes magnétiques, 400 signes alphanumériques par face de compte (800 par fiche). Imprimante rapide alphanumérique de technique novatrice 50-60 signes-seconde. Programme avec minicassette à bande magnétique. Système pleinement intégré grâce à ses appareils périphériques.



Prix d'ordre Fr. 72200.- à Fr. 500000.-

Le besoin de rationalisation si pleinement justifié est désormais partout actuel, dans les petites comme dans les grandes et moyennes entreprises.

Mais il est peu de secteurs tels que celui de la gestion plus ou moins automatisée, où il soit plus dangereux d'aborder les problèmes sans les différencier en profondeur.

Kienzle détient pour chaque problème la bonne solution.

Kienzle offre un programme complet depuis les machines à facturer et comptables classiques jusqu'à l'ordinateur à comptes magnétiques de 16 K.

Ainsi les organisateurs de Kienzle ne sont pas seulement animés du désir de conseiller objectivement les clients sur leurs besoins spécifiques, mais ils disposent effectivement des matériels et des moyens nécessaires pour les satisfaire.

Nos organisateurs, spécialistes confirmés, nos programmeurs, grâce à leur expérience pratique dans le domaine de l'information, et notre service de maintenance sur lequel vous pouvez compter après la vente, sont à votre entière disposition.

KIENZLE

Kienzle Data System SA

Succursale Zurich  
Schaffhauserstrasse 491  
8052 Zurich-Seebach  
tél. 051 48 61 27

Siège principal Bâle  
Kohlenberggasse 23  
4000 Bâle  
tél. 061 23 67 30

Succursale Lausanne  
Rue du Bugnon 42  
1020 Renens  
tél. 021 35 52 61



# Luzerner Kantonalbank

Staatsgarantie

Ausgabe einer

## 5 1/2% Anleihe 1969 von Fr. 30 000 000

zur Beschaffung von Mitteln für das Kreditgeschäft

### Anleihebedingungen:

Zinssatz 5 1/2%, Jahrescoupons per 31. Oktober  
 Laufzeit längstens 12 Jahre  
 Vorzeitige Rückzahlung zulässig nach 8 Jahren  
 Inhabertitel à Fr. 1000.—, Fr. 5000.— und evtl. Fr. 100 000.—  
 Kotierung in Basel und Zürich

### Ausgabekurs:

100% + 0,60% eidg. Titelstempel = 100,60%

### Zeichnungsfrist: 7. bis 13. Oktober 1969, mittags

Liberierung vom 31. Oktober bis 14. November 1969

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei den Banken erhältlich — Zeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen

automatische  
Telephon-  
Anrufbeantworter

**SENTAPHON\*  
ALIBIPHON**

antworten... hören... notieren  
\* auch mit Fernabfrage

**ROBERT GUBLER AG**  
 Stauffacherstr. 104 • 8004 Zürich • Tel. 051 2503 60  
 Pionierfirma für Antwortautomatik

Zu verkaufen:

**20 Benzintanks  
à 150 000 Liter**

ungebraucht, Herstellungsjahr 1963/64,  
 Durchmesser 3 m, zirka 22 m lang,  
 Gewicht: zirka 16 t, Oberfläche mit  
 Epoxygrundierung versehen.  
 Otto Näf AG, Postfach, 8023 Zürich,  
 Tel. (051) 88 29 86.

### Versicherungsprobleme?

Was – Wie und Wo –  
die entscheidende Frage ...

Sachkundige, unabhängige Beratung in  
sämtlichen Versicherungsfragen

Kontrolle und Revison  
von Versicherungsverträgen

Gutachten und Interessenwahrung  
bei Schadenfällen

Planung und Kalkulation von  
Personalfürorgeeinrichtungen

Firmen erhalten kostenlos meine Abhand-  
lungen

Personalfürsorge  
auf moderner Grundlage

Personalfürsorge für 3-4 Angestellte  
oder als Ergänzung für die Geschäftsleitung,  
die zusätzlich versichert werden soll.

**M. O. BALDINGER**  
 Versicherungs-Treuhandstelle  
 8008 Zürich Alderstrasse 49

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche  
Zusendung einer Probenummer der Mo-  
natschrift «Die Volkswirtschaft».

## Loterie romande

277<sup>e</sup> tranche

Liste de tirage du 4 octobre 1969

Billets numérotés de 290000 à 439999

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros			
15 000	6	0			
15 000	10	1			
600	40	179	530	543	768
60	40	0321	0766	2250	6948
45	1000	1882	4891	5201	
55	1000	292129	305570	309866	315334 316335
		316678	316736	321820	323136 325860
		326837	331172	335194	339618 342129
		344697	346750	348419	348934 350262
		355475	355891	364658	365359 365909
		370962	371993	372251	374225 374620
		385058	386344	386647	387968 388173
		390535	396353	397128	398203 401921
		405500	406104	407909	412120 413680
		418268	419089	428673	430253 430615
		432894	435105	436210	436373 439504
		423106			
1 gros lot	100 000				
2 lots de consolation	1000	423105	423107		

Valeur totale des lots: Fr. 468 400 — Prescription: 7 avril 1970

Chavornay (VD), le 4 octobre 1969 Frédéric Pittet, notaire

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de Fr. 1000.— et au-dessous sont également payables par la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

### Prochaines prescriptions:

271 <sup>e</sup> tranche tirée le 5 avril	1969, prescrite le 8 octobre	1969
272 <sup>e</sup> tranche tirée le 3 mai	1969, prescrite le 6 novembre	1969
273 <sup>e</sup> tranche tirée le 7 juin	1969, prescrite le 10 décembre	1969
274 <sup>e</sup> tranche tirée le 5 juillet	1969, prescrite le 8 janvier	1970
275 <sup>e</sup> tranche tirée le 2 août	1969, prescrite le 5 février	1970
276 <sup>e</sup> tranche tirée le 6 septembre	1969, prescrite le 9 mars	1970

Impôt. La Confédération prélève un impôt anticipé de 30% qui frappe les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et les demi-billets gagnant plus de Fr. 25.—. En cas de cumul, la somme totale gagnée par le billet ou le demi-billet est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots soumis à l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Liste de tirage: 10 ct. — Le billet: Fr. 6.—; le demi-billet: Fr. 3.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages, prix: fr. 1.80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

**PATENTE**  
 KIRCHHOFER,  
 RYFFEL & CO.  
 8001 Zürich  
 Bahnhofstrasse 5B



Freiburg

an bester Geschäftsloge zu vermieten, eventuell zu verkaufen

### Altliögenschaft

mit grossem Verkaufslokal und 3 Schaufenstern.  
 Offerten unter Chiffre J 70494 an Publicitas AG,  
 3001 Bern.

### Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte

4000 Basel 23

Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 172

# Nur

Fr. 3.75 pro  
 Monat kostet  
 Sie ein Inkasso-  
 Abonnement  
 bei D&BB

also nur Fr. 45.- pro Jahr.  
 Wenn aber ein von D&BB  
 gemahnter Schuldner in der  
 Schweiz nach der ersten  
 Mahnung innert 10 Tagen  
 bezahlt, entrichten Sie an  
 uns kein Erfolgs-Honorar!  
 Und das ist nur einer von  
 vielen Vorteilen. Der wichtigste:  
 Ihr Schuldner ist  
 stärker beeindruckt von uns  
 als von Ihnen, weil er  
 weiss, dass wir in der Schweiz  
 für mehr als 10 000 Kunden  
 arbeiten.

Übergeben Sie uns Ihre  
 Verlustscheine!  
 Niemand sollten Sie Verlust-  
 scheine abschreiben. Unser  
 Vorschlag: Sie stellen uns  
 Ihre Verlustscheine zu.  
 Haben wir Erfolg, bezahlen  
 Sie 50% Honorar. Haben  
 wir keinen Erfolg, bezahlen  
 Sie nichts. Für Inkasso,  
 Verlustscheine, Handelsaus-  
 künfte zur ältesten  
 (Gründungs-jahr 1841) und  
 grössten (18 000 Mitar-  
 beiter mit 250 Büros auf  
 5 Kontinenten) Firma —  
 zu D&BB mit 8 Büros und  
 90 Mitarbeitern allein in  
 der Schweiz (Telex-Dienst).

**D&BB**  
 DUN+BRADSTREET,  
 Bichet  
 Handelsauskunftei, Inkasso  
 Telefon 051/35 76 22  
 Telex 53 653  
 8036 Zürich, Weststrasse 70

# BON

Senden Sie uns Ihren ausführlichen  
 Prospekt mit Tarif für Inkasso und  
 andere Dienstleistungen:

Firma:

## Kader-Nachwuchs

für das harte Leben im kom-  
 merziellen Kreditgeschäft  
 einer dynamischen, inter-  
 national tätigen Grossbank  
 gesucht.

Die vorhandenen Entwicklungsmöglichkeiten sind her-  
 vorragend. Bewerber, die eine erfolgreiche Karriere  
 aufgrund eigener Leistung durchlaufen wollen, werden  
 gebeten, eine ausführliche Offerte unter Chiffre  
 44-49151 an Publicitas AG, Postfach, 8021 Zürich, ein-  
 zureichen.

### Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(12<sup>e</sup> édition)

La dernière édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms de plus de 1080 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par les dites associations.

La liste est en vente au prix de 7 fr. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520. Une simple mention de la commande au verso du coupon suffit.